

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, helmik. 12 - Wed. Feb. 12, 1992

FINNISH AMERICAN WEEKLY

88 vuosikerta Vol. LXXXVIII No. 6 50 cents

Suomi pääsi mitalien makuun

Ranskan Albertvillessa alkaneet talviolympialaiset alkoivat Suomen osalta hienosti. Ensimmäisenä varsinaisena kilpailupäivänä Suomi saalisti heti kaksi mitalia. **Marjut Lukkari** vei naisten 15 kilometrin hiihdossa olympiahopeaa, ja mäkihyppäykisessä **Toni Nieminen** ponnkasi itsensä pronssipallille.

Naisten kilpailussa Lukkari jätti kisojen ehkä kaikista suurimman voittojasaosikin IVY:n Jelena Välben pronssille. Olympiakultaa hiihti saman maan Ljubov Egorova. Marja-Liisa Kirvesniemi oli hienosti kuudes.

90 metrin mäkihyppäkilpailu oli jännittävä alusta loppuun. 16-vuotias Toni Nieminen oli ensimmäisen hypyn jälkeen kakkosena, mutta ei saanut toiseen hyppyynsä tarpeeksi pituutta voittaakseen kirkkainta mitalia.

Niemisen mitalisijoitus oli ennakkoon odotettua, mutta sitä vastoin **Mika Laitisen** yl-



Suomelta puuttui varsinaisen ensimmäisen kilpailupäivän jälkeen enää mitalisarjan kirkkain mitali.

täminen peräti 5. sijalle yllätti kaikkein optimistisimmatkin veikkaajat. **Risto Laakkonen**

oli 16:s, **Ari-Pekka Nikkola** epäonnistui pahasti, hän oli vasta 53:s.

Ensimmäisen kierroksen kolmannelta sijalta kiilasi voitajaksi kokenut Itävallan Ernst

Vettori onnistuneella toisella hypyllään. Hopeaa vei vain vuotta Niemistä vanhempi Martin Höllwarth, hänkin Itävallasta.

Maanantaipäivä ei sujunut suomalaisilta enää yhtä hyvään tahtiin. Miesten 30 kilometrin hiihdossa päivä oli täydellisesti norjalaisten: he veivät kolmoisvoiton.

Paras suomalainen oli **Harri Kirvesniemi**, joka kipusi 10. sijalle. Muut suomalaiset: **Mika Kuusisto** (26.), **Mika Myllylä** (34.), **Seppo Rantanen** (38.). Ruotsalaistunut Jyrki Ponsiluoma päihitti kaikki suomalaiset: hän oli kovassa kisassa kahdeksantena.

Jääkiekossa Suomi aloitti ottelunsa vahvoin näytöin. Avausottelussa Saksa kaatui maalein 5-1. Tiistaina (11.2.) Suomi kohtasi Puolan (pelä ei pelattu vielä lehden taittohetkellä). Torstaina (13.2.) kannattaa istahtaa televisioiden ääreen, sillä silloin Suomi ja USA kohtavat toisensa jääkiekossa.

Ongelmat vartioivat ihmisoikeuksia YK:ssa

YK:n ihmisoikeuskomissio saattaa olla junailemassa itsensä samaan asemaan kuin sadun pukki kaalimaan vartijana.

Maailmanjärjestön tärkein ihmisoikeuksien kunnioittamista valvova elin toivotti Genevessä menneellä viikolla kuusiviikkoisen istutokautensa aluksi tervetulleiksi jäsenkuntansa uudet tulokkaat. Komissioon ovat tulleet mm. Iran ja Syyria vahvistamaan joukkoa, jossa ovat ennustetaan Kiina, Kuuba, Irak, Somalia ja Jugoslavia.

Suurin piirtein sama joukko on juuri se, joiden ihmisoikeustilannetta komission pitäisi ensisijaisesti ruotia. Yksi merkittävä poikkeus on sotilasdiktatuurin alainen Haiti, joka ei ole mahtunut latinalaisamerikkalaisen maailman

edustajiin komissiossa.

Komissio käyttää lisäksi perinteiseen tapansa kaksi kallista viikkoa työajastaan Etelä-Afrikkaa ja Israelia koskevien ikivihreiden päätöslauselmien rituaaliseen uusimiseen.

Komission islamilaisien maiden otaksutaan edelleen korostavan alueensa kasvavan radikalisoitumisen mukaisesti islamilaisen lakikäytön sharian ylivoimaisuutta YK:n päätösvaltaisuuteen ja liberaaliseen ihmisoikeustulkintaan nähden.

Hetkellä, jolloin idän ja lännen vastakkaisuuden loppuminen eliminoi YK:ssa tähän mennessä vallinneita taisteluasenteita, pohjoisen ja etelän väliset käsitteelliset ristiriidat näyttävät tunkevan siinäkin korostetummin esille ni-

menomaan ihmisoikeuskysymyksissä.

Kuuba teloititti

Siinäkin tapauksessa, että YK:n ihmisoikeuskomission onnistuisi kiinnittää huomiota kaikkein räikeimpiin rikkomuksiin ja puutteisiin, raporttien ja päätöslauselmien käytännön seuraukset jäävät yleensä vähäisiksi. Kuvaavana esimerkkinä on parina viime vuonna jatkuvasti silmätikkuna ollut Kuuba, jossa Fidel Castro teloitutti yhden tunnetun vastustajansa juuri ihmisoikeuskomission istutokauden alia.

Läntisissä piireissä pelätään, että tällainen tarkoituksellinen uhittelu heikentää YK:n ihmisoikeustoiminnan

uskottavuutta ennestäänkin.

Ihmisoikeuksien kunnioitusta ajava järjestö, Ihmisoikeuksien kansainvälinen palvelu, ei salannut Genevessä esittämässään katsauksessa pessimismiansä.

Järjestön mukaan ihmisoikeuskomission keskusteluja sävyttävät "taloudelliset ja poliittiset intressit". Kenenkään ei ole syytä "elättää illuusiota", sillä "räikeimmissäkin tapauksissa joudutaan toistamaan vuosi vuoden perään samaa todistusaineistoa ennen kuin se otetaan lukuun".

Pohjoismaat eivät ole tänä vuonna edustettuina komissiossa.

Lauri Karén
(HS)

Valmetilta paperikone USA:han

Valmet on saanut huomattavan paperikonekilauksen Yhdysvalloista. Valmet Paperikoneet Oy uusii aikakauslehtipaperikoneen Madison Paper-yhtiön tehtaalla Madisonissa Mainen osavaltiossa. Tilauksen arvo on noin 50 miljoonaa markkaa, ja sen päätoimittaja on Rautpohjan tehdas Jyväskylässä.

Madison Paper Industries -yhtiön omistavat Myllykoski Oy ja The New York Times Co. Uusittavaa konetta käytetään mm. New York Timesin aikakauslehtiliitteen painatukseen.

Madison paperikoneen uusinnan tavoitteena on tuotantokyvyn lisäys. Koneen suunnittelunopeus nostetaan 1,280 metriin minuutissa ja tuotantokykä lisätään noin 20 prosenttia. Uusittu kone käynnistyy kuluvan vuoden heinäkuussa. Valmet toimitti uusittavan koneen vuonna 1981.

This week in
THE FINNISH-AMERICAN
RAIVAAJA

pages 8-11

- William E. Schmidt takes a look how Finland is coping with the new world order
- Finland news briefs

- What ever happened to Hugo and Lola Hyvärinen?
- 'Making of Finnish America' report continues...

From the desk of Stig Häggblom:

Tämä mies, presidenttiehdokas 1982, pitäisi Suomen EY:n ulkopuolella



Tässä kokouksessa marraskuussa 1981 Suomen ruotsalainen kansanpuolue valitsi Jan-Magnus Janssonin presidenttiehdokkaakseen. Eturivissä Janssonin puolison vieressä istuvat silloinen ministeri Christoffer Taxell ja äärimmäisenä oikealla nykyinen puolustusministeri Elisabeth Rehn. Heidän välissään eduskunnan jäsen Henrik Westerlund.

Kuva: Pressfoto Esa Pyysalo

Kun Suomi oli päässyt tammikuun loppuun, näytti jo melko selvältä, että maan hallitus tänä keväänä jättää anomuksen Suomen EY:n jäsenyydestä Brysseliin.

Keskustelu asiasta kiihtyi aika lailla. Oppositiojohtaja Ulf Sundqvist tuli yhä kovemmaksi ja sai melkoista tukea hallituksen oikealta siiveltä, lähinnä Pertti Salolaiselta.

Salolainen sanoi suoraan, että hän "oli koko ajan ollut aivan varma siitä, että keskustapuolue tulee mukaan ehdotamalle liittymislinjalle".

Tässä vaiheessa ministerit Esko Aho ja Paavo Värynen olivat ajautuneet - omaa syytään - umpikujaan, pääministeri Esko Aho kuitenkin pahemmin kuin Värynen.

Aho oli ollut tiukasti paljastamatta korttejaan, ei kukaan tiennyt miksi. Aho oli myös selvästi sanonut, että Suomen maatalous tarvitsee erikoissopimuksen Brysselissä.

Erikoissopimusta neuvotteluista ei tule, se oli jo tässä vaiheessa selvästi nähtävissä.

★

Noihin aikoihin täytti eräs tunnettu kansalainen 70 vuot-

ta. Päivä oli tammikuun 24. ja täyttäjää oli professori Jan-Magnus Jansson.

Jansson oli ehdolla presidentiksi 1982 kun Mauno Koivisto valittiin ensimmäiselle kaudelleen. Jansson olisi saattanut nousta huomattavaksi vaihtoehdoksi ellei Koivisto alusta pitäen ollut niin vahva. Näin Jansson jäi vähemmälle huomiolle, mutta kansa piti hänen järkeistä televisioesiintymisistään ja taidokkaasta parlamentaarisesta tietorikkaudesta.

Jansson vastustaa nyt Suomen liittymistä EY:hyn.

Tunnettuna liberaalina tiedetään myös Janssonin sympatioiden olevan keskustassa, jonne hän myös puoluejohtajana melko uutterasti ohjasi aikoinaan omaa puoluettaan, ruotsalaista kansanpuoluetta.

Miksi niin voimakkaasti EY-liittymistä vastaan?

- Jonkun on täytettävä tämä tyhjiö, Jansson huomauttaa.

Hän ei kuitenkaan ole itse näkyvää roolia yrittänyt hankkia itselleen.

Jan-Magnus Janssonin ajatusmaailmassa hallitsevat ulkopoliittiset tekijät.

Sinänsä tämä on ymmärrettävää. Jansson oli koko sodan jälkeisen ajan maan ulkopoliittista linjaa vetämässä - eräs sen sekä näkyviä että näkymättömiä kehittäjiä.

- Olisi vahingoksi luopua monesta saavutuksesta yksipuolisella EY-liittymisellä, Jansson sanoo.

Jansson pitää Europan Yhteisöä enemmän poliittisena kuin taloudellisena tekijänä, kaikesta huolimatta.

Jansson toteaa myös, että suurimman "tappion" liittymishetkellä tekee maan eduskunta. Pienempi häviö on maan presidentti, jonka instituutiota vastaan tuulet kuitenkin käyvät melko koviatkuu seuraavalla sivulla

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1992: Yhteensä \$1,358.40

Karl A. Mäkelä Jr.:n muistolle

Heimo & Irma Rahnasto, Fitchburg, MA \$10.00
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$5.00

Amanda Kosken muistolle

Mr. & Mrs. Toivo A. Lehto, Wells, ME \$20.00
Ina & Ray Sliwinski, Lantana, FL \$10.00
Thelma & Robert Duncan, Gardner, MA \$25.00
Clara & George Glass, Bedford, NH \$10.00
Elsie & Martin Ruosteoja, Fitchburg, MA \$10.00
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$5.00

Aino Holmbergin muistolle

Liisa Alkio, Fitchburg, MA \$20.00
Ina D. Hansen, Fitchburg, MA \$10.00
Siiri Sundvall &
Eila Nousuniemi, Fitchburg, MA \$30.00

Aarne Lucanderin muistolle

Karen & Eugene Farrell, Leominster, MA \$10.00

Elina Räihän muistolle

Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$5.00

FinnFest USA '91, Lake Worth, FL \$300.00

Nimeton \$70.00

Nimeton \$1.40

Dear Friends,

Enclosed you will find a check for \$300.00 from the final funds of FinnFest USA '91. We feel it appropriate to distribute the balance of the account among the Finnish Newspapers in the US that help to maintain the Finnish ethnic news and values. We hope this will be helpful to you in maintaining your vitality in the future.

Sincerely,

David W. Jarvi
FinnFest USA '91
Lake Worth, Florida

TIETOKONERAHASTO: Yhteensä \$740.00+100FMK

Lempi & Wilho Aalto, Westminster, MA \$10.00
Ina D. Hansen, Fitchburg, MA \$50.00
Henry P. & Helen Mäki, Fitchburg, MA \$100.00
Kim & Tauno Aalto, Manomet, MA \$10.00
Irma & Pentti Laine, Lunenburg, MA \$20.00
Hely Rantala, Fitchburg, MA \$10.00
Voitto Johnson, Worcester, MA \$5.00
Irene & Fred Korpinen, Lake Worth, FL \$10.00
Eino & Paula Parker, Fitchburg, MA \$10.00
Richard Impola, New Paltz, NY \$10.00
L.T. Marble, Westminster, MA \$10.00
Elsie & Martin Ruosteoja, Fitchburg, MA \$10.00
Jennie H. Wolozin, No. Andover, MA \$10.00
Harri Virjo, S. Lyon, MI 100 FMK

Kiitos lahjoittajille!

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR

BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen

Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822

FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

February 10, 1992

1 Finnish mark = US\$.2339

1 US\$ = 4.2750 FMK

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Helmikuun 20 p., Helinä,

Heli, Hely, Heljä

Helmikuun 21 p., Keijo

Helmikuun 22 p., Tuuli,

Tuulikki, Tuulia

Helmikuun 23 p., Aslak

Helmikuun 24 p., Matti,

Matias

Helmikuun 25 p., Tuija, Tuire

Helmikuun 26 p., Nestori

TÄMÄ...
jatkoa edelliseltä.

na.

Jansson tähyilee mielenkiinnolla presidentti Mauno Koiviston roolia lähestyvissä päätöksenteossa.

Minkä roolin presidentti ottaa itselleen?

- Jos hän tässä luovuttaa todellisen päätöksenteon eduskunnalle ja hallitukselle, se kyllä merkitsee todellista presidentin vallan kaventumista ulkopoliittisessa mielessä myös jatkossa, Jansson arvelee.

Näin Jansson sanoi eräällä syntymäpäivähaastattelussa.

Jan-Magnus Jansson on päättämässä tutkimusta, joka liittyy parlamentarismiin Suomessa.

Oskari Tokoin senaatin jälkeen maassa on ollut 67 parlamentaarista hallitusta.

★

Jan-Magnus Jansson kommentoi lyhyesti tutkimustyötään. Hän näkee maan hallitustoiminnassa kolme eri jaksoa.

Ensimmäinen jakso kulkee itsenäisyyden alkua ajoilta toisen maailmansodan jälkeiselle ajalle. Hallitukset olivat heikkoja ja lyhytaikaisia ja kaatuivat yleensä eduskunnan epäluottamuslauseeseen.

Tällainen hallitusvaihe jatkui itse asiassa aina vuoteen 1966, jolloin hallitukset muuttivat yhä vahvemmiksi ja konsensushenki jo muodostui yhä suuremmaksi parlamentarismiin (ja demokratian) ongelmaksi.

Jansson mainitsee, että vaaleista huolimatta samantyyppiset hallitukset nousivat valtaan. Hallitukset olivat "ylileiveitä".

Kolmanteen vaiheeseen Jansson luettelee "Koiviston aika". Maa on saanut hallituksia, jossa kaksi suurta puoluetta muodostaa hallituksen ja kolmas suurpuolue jää oppositioon. Sellaisia hallituksia ovat olleet Sorsa-Nelonen sekä Holkerin ja Ahon hallitukset.

Jansson kuvaa tässä tilannetta, jossa vaalit saavat yhä suuremman merkityksen.

- Ellei saavuta vaaleissa suurvoittoa kuten keskusta teki maaliskuun vaaleissa, on seurauksena se, että jää valittomana oppositioon pitkäksi aikaa, Jansson kuvaa.

EY-liittymisestä Jan-Magnus Jansson vielä sanoo:

- En kylläkään usko uusien suursotien syttymiseen, mutta en mielelläni näe tilannetta, missä Suomen itäraja joutuu blokkiajattelun itärajaksi Venäjää vastaan.

Selitykseksi hän mainitsee, että Venäjä kyllä on valmis käyttämään valtaa heti kun vain maa on pystynyt palauttamaan voimiaan.

Uusi 'El Nino' voi panna sekaisin maailman ilmaston

WASHINGTON - Kolmatta kertaa kymmenen vuoden aikana valtava epätavallisen lämpimän ilman ala on kehittyntä päiväntasaajan Tyynen valtameren alueella. Se on saanut liikelle niinsanotun El Nino-liikeaallon, joka saattaa sekoittaa maailman normaaleja sääkuvioita maailmanlaajuisesti, kertovat National Weather Servicein tiedemiehet.

Todisteita ja viitteitä toisesta kausittaisesta sään sekotuksesta on saatu jo usean kuukauden ajan. Satelliittikuva-analyysin ja muiden eri informaatiolähteiden tarkastelujen perusteella tutkijat sanovat, että El Nino -systeemi on jo muotoutunut ja saavuttaa huippunsa todennäköisesti

seuraavan kuuden kuukauden aikana.

El Nino -nimeä kantava ilmiö tuottaa epätavallisen lämpimiä talvia Alaskan kaakkoisosissa, Kanadan länsi- ja itäosissa sekä USA:n Kanadan rajaa lähellä olevilla pohjoisalueilla.

Samanaikaisesti Arizonasta Floridaan ulottuvalla vyöhykkeellä sekä eteläisen Atlantin rannikolla saadaan normaalia kylmempiä ilmoja ja normaalia enemmän sateita.

Jos sadevirtaukset jäävät lohkaisematta maan länsirannikkoa, niin lauhkeat ilmavirtaukset jatkavat suurelta osin mantereen sisäosien hallintaa. Jos puolestaan muodostuu vain yksittäinen ilmavirtaus,

joka liikkuu pohjoiseen British Columbian alueille ja hautautuu jonnekin USA:n keskiosiin, niin kylmempää ilmaa saadaan silloin Suurten Järvien alueella sekä USA:n itäosissa.

Ilmavirtauksien vaikutuksista USA:n länsiosiin ei olla aivan varmoja. El Ninot ovat saaneet aikaiseksi sekä hyvin kuivia että sateisia jaksoja. Esimerkiksi vuoden 1982-83 ankara El Nino sai aikaiseksi ikimuistoisen myrskyn Kaliforniassa. Lisäksi se aiheutti tulvia ja mutavyöryjä, joissa kuoli 1,500 ihmistä ympäri maailmaa.

Edelliskertainen vuosien 1986-87 El Nino pyyhkäisi

maapallon yli lähes huomaamatta.

Tiedemiehet eivät ole löytäneet merkkejä tai oireita siitä, miten El Nino reagoi yhteen viimevuotisen Filippiinien Pinatubon tulivuorenpurkauksen ilmakehän palamisjätteen kanssa.

Ilmatieteen laitoksen tiedemiehet kuvailevat uutta El Ninoa teholtään suhteellisen vaatimattomaksi.

Maailmanlaajuisesti aikaisemmat El Ninot ovat saaneet aikaiseksi epätavallisen voimakkaita kuivuuskausia eteläisessä Afrikassa, Australiasa sekä Brasilian trooppisilla alueilla.

FRIENDS & FAMILY
FROM MCI
INTERNATIONAL



With MCI's Friends & Family International
and Call Europe You Can Keep in Touch

For as little as

47¢ a minute.

Somebody back home would love to hear from you more often. But with AT&T, sometimes you have to think twice before you pick up the phone.

MCI's® Call Europe™ is the solution. Because for just \$3 a month, you can enjoy special savings on calls to 24 European countries and places during plan hours—that's 3PM to 8AM weekdays and all day Saturday and Sunday until 8AM Monday—and pay just 59¢ a minute!

And that's not all! With MCI's Friends & Family International,™ you get an additional 20% discount to the one number you choose—no matter when you call. So combine that with MCI's Call Europe and you pay just 47¢ a minute when you call that one number during plan hours!

Look how much you can save with MCI's Call Europe and Friends & Family International.

Suppose for example, you phone your parents in Europe...

- If you currently use AT&T regular international long distance when you call your parents you pay \$ 46.32
- Those same calls during plan hours with MCI's Call Europe would cost just \$ 23.60*
- And with Friends & Family International, you'd get an additional 20% off when you call your parents—and pay just \$ 18.88*
- So every month, you would save \$ 27.44
- And a year of calls to your parents could save you \$329.28

*Includes the \$3.00 monthly subscription fee and assumes all calls are made during Call Europe plan hours. Friends & Family International savings assumes all calls to one international number. Friends & Family International discount does not apply to \$3 monthly fee.

When you enroll in Call Europe, MCI will also give you a **FREE certificate good for \$20 of complimentary international calls!** And we'll guarantee your satisfaction! If after 30 days, you are not completely satisfied, we'll cover the cost to switch you back to your previous long distance carrier.

So for crystal clear connections to Europe, call our toll-free number today. Then phone home. Hear those voices that mean so much. And enjoy special savings with MCI's Call Europe and Friends & Family International.

Call now to save...and receive \$20 of complimentary calls!

Call our representatives toll free now

1-800-365-9099, ext. 961

or mail this reply form today!

EP37

Name: _____ Phone: () _____

Address: _____

Signature: _____ Date: _____

I want to save an EXTRA 20% with Friends & Family International to the following international telephone number:

Name: _____ Relationship: _____

Phone: 011- _____

Mail this form to: MCI Telecommunications Corporation

P.O. Box 1002, Sergeant Bluff, IA 51054-9913

Terms: I select MCI Long Distance Service as the primary long distance carrier for the telephone numbers I have listed. I authorized MCI to notify my local telephone company of my choice. I understand that I may choose only one primary long distance company per number and that the local telephone company may impose a small charge for this and any later change.

You will receive your \$20 worth of complimentary calls in the form of a \$20.00 certificate, which may be applied to a future MCI bill.

MCI

© MCI TELECOMMUNICATIONS CORPORATION, 1992

Suomalaisnäytelmä tulossa Marylandiin

NORTH EAST, MD - The Covered Bridge Theatre'n työn alla on ollut jonkin aikaa näytelmä, josta teatterin taiteellinen johtaja Gale Sheaffer käyttää nimeä Pathway to the New World. Näytelmä perustuu Liisa Tuominen Heverin-Daviksen keräämiin tarinoin ja suomalaisen kansanperinteeseen.

Näytelmä kuvaa amerikkalaisen perspektiivistä siirtolaisten kokemuksia Uudessa Maailmassa. Vaikkakin näytelmä on toteutettu suomalaisen näkökannan pohjalta, on siinä myös yleismaailmallisia teemoja. Se ilahduttaa varmasti kaikkia katsojia, jotka ovat kiinnostuneita siirtolaisista ja heidän esi-isistään.

Näytelmä sisältää musiikkia, kansantanssia, kansallispuke-

ja, komediaa, draamaa ja siinä puhutaan myös hiukkasen suomenkieltä.

The Covered Bridge Theatre esittää Pathway to the New World -näytelmää uudessa Milburn Stone Memorial Covered Bridge Theatre'ssa Cecil Community College'n kampuksella North East, Marylandissa.

Esitykset pidetään maaliskuun 13., 14., 20., 21. päivinä klo 8:00 illalla sekä maaliskuun 15. päivänä klo 3:00 iltapäivällä.

"Polku Uuteen Maailmaan" -näytelmään voi varata lippuja soittamalla teatterin numeroon (410) 392-3780 tai Liisa Tuominen Heverin-Daviksen numeroon (410) 287-5780.

Samoista puhelinnumeroista saa myös näytelmää koskevia lisätietoja.

Itärannikon suomalaislehdet palaverissa

Itärannikon amerikkalaiset suomalaiset sanomalehdet kokoontuivat tammikuun lopulla New York Cityn Macklowe Centerissä keskustellakseen lehtien nykytilanteesta ja myös tulevaisuuden näkymistä. Yhden päivän palaverin koollekutsujana ja sponsorina toimi kansallinen Finlandia Foundation.

Raivaajaa edustivat päätoimittajat Marita Cauthen ja liikkeenhoitaja Jonathan Ratila, Amerikan Uutisia päätoimittaja/liikkeenhoitaja Sakri Viklund, New Yorkin Uutisia vt. päätoimittaja Leena Isbom, entinen vt. päätoimittaja Anne Leirola, liikkeenhoitaja Päivi Vantti- nen ja johtokunnan jäsenet Pekka Kulmala ja Juha Mäkipää, ruotsinkielistä Nordenia

päätoimittaja Erik Hermans. Kokouksen vetäjänä toiminut Finlandia Foundationin presidentti Juha Mäkipää oli valmistanut hyvän alustuksen, mikä loi hyvän pohjan keskustelulle.

Amerikkasuomalaisella lehdistöllä on ollut tapana kokoontua vuotuisten FinnFest-juhlien yhteydessä. Nyt pidetty palaveriin osallistujat olivat yksimielisiä siitä, että ensimmäisen kerran keskusteltiin vakavasti yhteisistä ongelmista ja siitä, miten saada kolmannen ja neljännen polven amerikkasuomalaiset lehtien lukijakuntaan.

Finlandia Foundation oli luonnollinen koollekutsuja. Järjestö arvostaa lehtien tekemää työtä ja on valmis ojentamaan auttavan kätensä. Palaverin tarkoituksena oli keskustella vaikeuksista ja keksiä parannus- tai muuntumiskeinot.

Ongelmat tuntuvat olevan samat kaikilla. Lukijakuntaa jatkuu sivulla 13

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-942

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

EDW. C. HALVORSEN, INC. FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

Juuret Suomessa

Uusi Juuret Suomessa 1992
- tapahtumakalenteri ilmestynyt

Uusi Juuret Suomessa 1992 -tapahtumakalenteri on ilmestynyt. Tapahtumia on nyt yli 400 yli 100 paikkakunnalla. Niissä ulkosuomalaiset saavat etuja tai alennuksia, he voivat esiintyä tai tapahtuman ohjelmisto on luotu erityisesti ulkosuomalaisia ajatellen.

Kalenterissa on 32 sivua, siinä luetellaan ensin päättapahtumat ja sitten muut tapahtumat aikajärjestyksessä yhteystietoineen. Lisäksi leirit, koulutus- ja paluumuuttapahtumat ovat kukin omissa "osastossaan".

Tilanpuutteen vuoksi teimme myös "muuta mielenkiintoisia tapahtumia" osaston, johon listasimme tapahtumia ilman yhteystietoja. Esiintyjä vastaanottavat tapahtumat ovat myös omassa osastossaan.

Kalenterissa on myös lomake, jonka voi täyttää ja postittaa ennakkoon, jos haluaa tehdä alustavaa sukututkimusta. Ohjeet on annettu lomakkeella.

Tapahtumakalenteri on painettu suomen, ruotsin ja englannin kielellä. Sitä saa USA:ssa ja Kanadassa soittamalla numeroon 800-FIN-INFO, Ruotissa Finska Turistbyrå: nilta, Kungsgatan 4, Stockholm ja Suomessa Suomi-Seura ry:stä, Mariankatu 8, 00170 Helsinki. Muissa maissa kalentereita saa Finnairin ja matkailun edistämiskeskusten osoitteista.

Sukututkimus

Suomalaiset sukututkijat ovat pyytäneet muistuttamaan, että sukututkimuksen tekeminen on todella hidasta, eikä sitä yleensä voi parissa viikossa tai kuukaudessakaan tehdä kovinkaan laajalti. Turhien pettymysten välttämiseksi he painottavat, että tutkimukseen menee yleensä jopa vuosia.

Tietojen saaminen yhden päivän aikana ei aina ole mahdollista. Kirkkonkirjathan voivat olla tuhoutuneet tai tietojen keruu voi olla monen muun mutkan takana. Lisäksi suomen kieltä taitamattoman on vaikeampi asioida eri laitoksissa, koska ohjeet ovat usein vain suomeksi.

Yleisesti ottaen Suomessa on helpompi tehdä sukututkimusta kuin monessa muussa maassa, koska väestöä koskevat lähteet ovat Suomessa todella hyvät. Valtion arkistossa Helsingissä ja seitsemässä maakunta-arkistossa on sekä mikrofilmejä että alkuperäisiä asiakirjoja. Niiden käyttö on ilmaista. Seurakuntien arkistoista saa myös tietoa.

Tutkimuksen aloittamisessa on hyvä tietää etsityn henkilön nimi, lähtöpaikka ja syntymäaika.

Etukäteistutkimusta voi tehdä lähettämällä uudessa Juuret Suomessa 1992 -tapahtumakalenterissa olevan sukututkimuslomakkeen (julkaisu myös RAIVAAJAN hel-

mik. 5. päivän numerossa) joko Siirtolaisuusinstituuttiin tai seurakunnalle. Lomaketta saa myös erikseen Siirtolaisuusinstituutista Turusta.

Sukuaan etsivälle on myös Suomen Punaisen Ristin (SPR) ystävöiminta apuna. SPR:n ystäviä voi pyytää apuun, jos haluaa neuvoa ja opastusta Suomessa olon ajaksi. SPR on kerännyt Juuret Suomessa -ystäviä ympäri Suomea. Soittamalla SPR:n toimistoihin saa ystävän yhteystiedot.

Pesäpallon Maailman Cup

Pesäpallon ensimmäiseen ulkosuomalaisen Maailman Cupiin on ilmoittautunut jo kaksitoista joukkuetta. Joukkueita on muun muassa Japanista, Australiasta, Liettuasta, Virosta, Saksasta ja Ruotsista.

Pesäpalloliitossa ihmetellään, ettei USA:sta eikä Kanadasta ole tullut yhtään ilmoittautunutta joukkuetta. Nyt siis haaste eteenpäin: eikö Amerikanmantereeseen 700,000:n ulkosuomalaisen joukosta saada muodostettua yhtään pesisjoukkuetta???

Jos saadaan, niin ilmoittautumiset osoitteeseen Kaija Väisänen, Postikatu 11 A 14, 04400 Järvenpää, Finland. Pesiksen Maailman Cup pelataan Helsingissä 28.7. -1.8.92.

Suomi-Seura r.y.

Joensuun kesässä vietetään suomalaisuuden suurjuhlaa

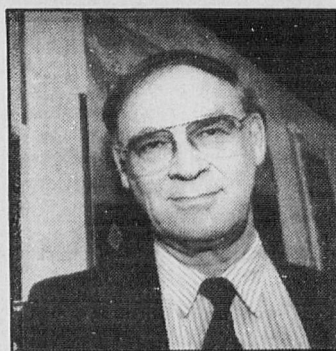
Suomen itsenäisyyden juhluvuoden kesän suur tapahtuma, Joensuun laulujuhlat, juhlii kesäkuussa suomalaisen musiikin, soiton, laulun, ja tanssin voimin. Suomi 75 So! kansanjuhlaa ovat järjestämässä kaikki keskeiset suomalaiset musiikkijärjestöt.

Viikon aikana Laulurinteelle ja muille konserttipaikoille odotetaan lähes 60,000 vierasta ja tuhansia esiintyjä.

Tänä vuonna huiput tulevat pelkästään Suomesta. Kansainvälisiä huippuesiintyjä ei Joensuussa nähdä.

- Laulujuhlat on nyt leimallisesti suomalaisuuden juhla, juhlien taiteellinen johtaja, professori Erkki Pohjola korostaa.

Ohjelmasta löytyy tosin tuntemattomamman Euroopan kulttuuria. Yli 20 eurooppalaisen pienen kansan edustajat maustavat sinivalkoista juhlaa.



Professori Erkki Pohjola on iloinen siitä, että laulujuhlien mukana kulkeva Juuret Suomessa -projekti tuonee Joensuuhun paljon niitä, jotka asuvat muilla mailla.

Musiikkitalaisuuksia on 66 ja lisäksi muita tapahtumia on satakunta. Kaduilla ja toreilla on elämää vuorokauden ympäri.

Seitsemän uutta teosta saa kantaesityksensä juhliilla. Juhla huipentuu säveltäjä Eino-

juhani Rautavaaran itsenäisyyskantaattiin *Minun kansani on puu*.

Rautavaara kertoo, että teoksen sanominen kantaatiksi on epätarkkaa, koska laulua on vain pari viimeistä minuuttia. Tärkeä osa teoksesta on lisäksi tanssi, jonka koreografian on tehnyt Raija Riikkala.

Tanssi on muutenkin esillä Joensuun juhliilla vahvasti, sillä yli 2,000 tanssijaa on kutsuttu Laulurinteelle järjestettävään tanssijuhlaan.

Valinta Suomi 75 -sinfoniaorkesteriin on parhaillaan menossa. Orkesteria johtaa Jukka-Pekka Saraste. Orkesteri soittaa muun muassa Sibeliusin neljännen sinfonian, joka on Sarasteen mielestä mestarin paras.

Juhlissa kokeillaan miten onnistuu sinfoniaorkesterin ja nuorisokuoron vaikea yhteistyö. Ne esittävät Olli Kortekankaan juuri valmistuneen sävellyksen *Kuu ja aurinko*.

Joensuussa saa ensiesityksensä Ilmari Kiannon romaaniin perustuva satiirinen *Postineiti* -ooppera, jonka on säveltänyt Ilkka Kuusisto ja ohjannut Ilkka Bäckman.

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village
Tel. 564-2147

Floridan kuulumisia



Kenttähaalin kulmilta

Vaihteeksi Suomen kieltäkin, että kieli ei sammu suurempien rinnalla. Kielihän on jokaisen kansan tunnus, joten ilman sitä emme erottuisi massasta, jossa elämme.

Kenttähaali on seisonut kohta 50 vuotta sen jäsenistön raivaamalla paikalla. Paikahan oli alkujaan tiheää puolittopillista metsää, jonka suomalaisten kirves raivasi avoimeksi kentäksi. Haalia rakennettaessa moni rakentaja vietti yönsä teltassa tahi autossa tällä kentällä. Tästä haali on saanut nimensä - Kenttähaali. Toivotaan, että nimi säilyy niin kauan kuin haalikin, sillä onhan se haalin perinnettä.

Yhteistyö on voimaa sen todistaa haalin historiakin. Alettiin nollasta päättyn komeaan haaliin. Jäsenistö itse rakensi haalin ja keräsi varat tarpeisiin. Työ oli maksutonta, joten he olivat kuin muurahaist yhteisen keon rakentamisessa, joten suoritus olisi hyvä esimerkki nykyaikanakin.

Kannatus haalilla oli alusta asti hyvä. Kaikki halukkaat eivät aina sopineet haalin tilaisuuksiin. Ei ollut liikaa tilaa tanssilattialla missä varmaan oli lämmintä ennen ilmastointin asentamista.

Mutta mikään ei pysähdy paikalleen tässä matoisessa maailmassa. Haalin rakentajat ovat siirtyneet manan majoille jättäen nimensä taululle, joka on ravintolahuoneen seinällä. Viimeinen oli Jenny Beck, joka oli mukana rakentamassa haalia. Häinkin poistui joukosta noin kuusi vuotta sitten.

Nyt on tilaa tanssia eikä tule

hiki, sillä haalilla on hyvä ilmasto. Jäsenistö on harventunut kuten yleisökin. Mutta joka pyhä on ohjelmallinen iltama, joko oma tahi vuokraajien. Lauantai-iltaisin pannaan jalalla koreasti ja bingo pyörii sunnuntai-iltaisin.

Monet jäsenet tekevät uurtuvaa työtä viikosta viikkoon. Yksi monista on Sylvia Howey, joka pitää huolen siitä, että kahvipannu on aina lämmin. Joka syksy hän ilmestyy ravintolan tiskin taakse, taas keväällä häviten pohjoiseen kuten muuttolintu.

Samoin tekee moni muukin, joten kesällä ei ole tanssijoita eikä toimitsijoita. Siellä sitten

haali seisoo keskellä kenttää odotellen syksyn tuloa, joka taas tuo toimintaa haalille.

Kenttähaali on yksi niistä viimeisistä haaleista, joka on kuin muistona menneiltä ajoilta, jolloin suomalaisilla oli yli 600 haalia ympäri Yhdysvaltoja. Kehityksen pyörä on ne lopettanut, yksi toisensa jälkeen. Joten täällä vierailevat, voitte tulla vielä Kenttähaalille ja saada tuulahduksen niiltä ajoilta, jolloin siirtolaiset rakensivat haalinsa ja toimivat siellä pitään yllä perinteitään, jotka he olivat tuoneet mukanaan vanhasta maasta. Joten tervetuloa tutustumaan Kenttähaaliin!

Arvo Auvinen



Floridan terveiset!

LAKE WORTH, FL - Viime sunnuntaina, 26 p. tammik. Kenttähaalilla laulettiin oikein sydämen pohjasta kansanlauluja Edward Haapan johdolla ja pianon säestyksellä. Ne laulut herättivät ihanat muistot nuoruuden ajoista.

Laulujen välillä Pirkko Venetjoki luontevasti esitti arvokkaita ohjelmia. Ensiksi Edward Haapa esitti pianolla ja laululla itse sepittämänsä Kalevala esityksen Väinämöisen yrityksestä saada kaunis pohjantytö vaimokseen, vaan kaunis tyttö hylkäsi hänet.

Yllätys! Ed Haapa lahjoitti Kenttähaalille oikean "flyygeeli"pianon, joka otettiin kiitollisuudella vastaan.

"Floridan Katrillit" esittivät taitavasti neljä numeroa, joita oli ilo nauttia. Johanna Järvi esitti itse kirjoittamansa lausunnon, joka muistutti meitä kuinka arvokas Suomi College on meidän suomalaisten kulttuurin ja periaatteiden säilyttämisessä ja jatkuvassa kehittämässä täällä uudessa kotimaassa. Meidän tulee myös muistaa, että Suomi Col-

lege antaa vähävaraisille nuorille mahdollisuuden saada korkeampaa koulutusta.

Eleanora ja Heino Vattulaisen mieluisat esitykset saivat yleisöltä vaikuttavat suosio-osoitukset. Tervetuloa meidän Suomi Collegen Ystävien jäsenyyteen! Tuure Salomaa puheessaan esitti tilastotietoja suomalaisista täällä sekä muissa maissa.

Arpajaisiin saatiin paljon arvokkaita lahjoja, joita voittajat veivät mielihyvin kotiinsa. Päälahjan valmisti Sylvia Hovey, siitä monet kiitokset ja myöskin kaikille, jotka auttoivat monilla eri tavoilla.

Tuloksena oli hyvin onnistuneet arpajaismyynnit. Johanna Järvi ilmoitti, että saatiin uusia jäseniä yhdistykseen.

Kenttähaali ansaitsee meidän ikuiset sydämelliset kiitokset, kun olette avustaneet meidän Suomi Collegen Ystävien toimintaa antamalla haalinne vapaasti ja muuten auttaneet henkilökohtaisesti.

Kahvit ja pullat juotiin ja syötiin hausassa seurassa.

J.W. Koski



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Helmik. 6, 1992

Lämmin kiitos Naiskuoro Orakselle käynnistäne tällä. Samoin kiitos Helluntaikirkon edustajille hartaushetkestä sunnuntaina.

Keilakilpa oli kova taas maanantaina, voittajaksi selvisi Carl Miller 25 pistettä. Onnea! Ikä ei ole esteenä tässä lajis- sa. Ulkoilua on harrastettu tälläkin viikolla. Musiikkia ja lauluhetkiä on pidetty vireillä sekä Sairas- että Lepokodin puolella. Parhaat kiitokset muusikoille.

Suomivieraita näkee kodissamme päivittäin. Monet vanhuksemme saavat näin jut- telukavereita, mikä on aina mieleistä. Turistipastori Timo Saarelma piti parjantain hartaushetken ruokasalissa.

Lämpimät kiitoksemme vii-

kon aikana antamastanne avusta täällä.

Suurkiitos Finlandia Foundation jäsenille ja ystävälliselle puheenjohtajalle Mildred Mäki Kallioiselle kahviaisten järjestelyistä kotimme hyväksi. Parhaat kiitokset esiintyjille, keittiö- ja tarjoiluhenkilöstölle.

Huom! Lepokodin Ystävien myyjäiset ovat lauantaina 15. päivänä kello 8 aamulla Annan Majalla. Tervetuloa! Kohtauspaikka oma Annan Maja.

Lämmin osanottomme Paula sinulle puolisosia Aarne Roihan poismenon johdosta. Siunausta työllesi.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

LLOYD K. HANNILA

79 East Rd. • Box 500 • Westminster, MA 01473 • (508) 874-0629

Oletko muistanut uusia tilauksesi?

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmilta tai konsertti ja tanssia lopuksi. Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuuroa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettyäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjavarakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoimma maanantaista lauantaihin 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä
Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

Uupumaton lasten suojeleja on poissa

Arkkiatri Arvo Ylppö kuoli tammik. 29. päivänä 104-vuotiaana. Hän oli syntynyt 27. lokakuuta 1887 Akaalalla. Arkkiatri Ylppö oli sekä kansallisesti että kansainvälisesti tunnettu ja tunnustettu lastenlääkäri ja lastentautien tutkija.

Tutkimustyössään Ylppö keskittyi vastasyntyneisiin ja heistä erityisesti keskosiin. Hän toimi kuusi vuosikymmentä lastenlääkärinä ja ehti siten hoitaa todella merkittävän määrän suomalaislapsia. Hänen ansiokseen lasketaan suurelta osin myös lasten terveydenhuollon kehitys Suomessa; erityisen suuret hänen ansionsa ovat neuvolatoiminnan saralla.

Ylppö vietti 100-vuotispäiväänsä monin juhlallisuuksin vuonna 1987. Arvo ja Lea Ylpön Säätiö lahjoitti tuolloin lasten neurologian professuurin Helsingin yliopistolle. Syntymäpäivänään arkkiatri ojensi nimeään kantavat mitalit suomalaiselle ja amerikkalaiselle tutkijalle. Lääkintöhallitus myönsi tuolloin Ylpölle Pro Valetudine Fennorum -mitalin tunnustukseksi urauurtavasta työstä suomalaisten terveyden hyväksi.

Ylppö sai aikoinaan myös lukuisia muita koti- ja ulkomaisia kunnia- ja ansiomerkkejä, ja hänet promovottiin kunniaatohtoriksi useissa yliopistoissa.

Suomen lääkärikunnan vanhimpana arkkiatrina Arvo Ylppö oli vuodesta 1952 lähtien. Hänen harvinaisen pitkän ja monella tavoin rikkaan elämäntyönsä laajaa kaarta osoittaa jo sekin, että hän ehti elää kahden keisarin ja yhdeksän presidentin aikana.

Lastenlinnassa vuosikymmenien työ

Akaassa eli nykyisessä Toijalassa syntynyt Arvo Henrik Ylppö kasvoi 12-lapsisessa perheessä ja kerrotaan, että hän teki jo hyvin varhain päätöksen lastenlääkäriksi opiskelusta. Ylioppilaaksi hän pääsi vuonna 1906, valmistui lääketieteen kandidaatiksi 1909 ja väitteli lääketieteen ja kirurgian tohtoriksi 1913. Ulkomaisia jatko-opintoja hän harjoitti mm. Saksassa, Italiassa ja Sveitsissä.

Berliinissä Arvo Ylppö työskenteli Kaiserin Auguste Victoria Hausin lastensairaalan lääkäriä ja tutkijana vuoteen 1920. Tuolloin hänet nimitettiin lastentautiopin apulaisopettajaksi Helsingin yliopistoon ja vuotta myöhemmin ylimääräiseksi professoriksi.

Varsinaista lastentautiopin professuuria hän hoiti yli kolmekymmentä vuotta: 1925-57. Samanaikaisesti hän toimi myös Helsingin yleisen sairaalan lastenosaston ylilääkärinä. Saman sairaalan hal-

lituksen puheenjohtajana hän oli vuodesta 1935 vuoteen 1957.

Ylppö työskenteli myös Lastenlinnan ylilääkärinä 43 vuotta eli vuodesta 1920 vuoteen 1963. Lastenlinnassa häneltä riitti aikaa jopa lastenhoitokurssien pitoon. Ylppö ei säästellyt ponnistuksiaan myöskään uuden Lastenlinnan ja Lastenklinikan aikaansaamiseksi.

Lukuisia kunnianosoituksia

Arkkiatri Ylppö työskenteli niin ikään vuosikymmenien mittaan tarmokkaasti lukuisissa kansalaisjärjestöissä ja oli monien sekä kotimaisten että ulkomaisten lääketieteellisten yhdistysten kunniajäsen. Mannerheimin lastensuojeluliiton hallituksen puheenjohtajana hän oli 1920-60 ja kunniapuheenjohtajaksi hänet kutsuttiin viime mainittuna vuonna. Suomalaisen tiedeakatemian jäseneksi hänet valittiin vuonna 1919.

Laajan tieteellisen kirjallisuuden lisäksi Arvo Ylppö julkaisi myös monia muita teoksia. Valistuskirjasessa Äiti pikkulapsensa hoitajana ilmestyi lukuisia uusia painoksia vuosina 1919-1950. Vuonna 1964 ilmestyi hänen muistelmateoksensa Elämäni pienten ja suurten parissa.

Lääketieteen ja kirurgian kunniaatohtoriksi Ylppö promovottiin Tampereen yliopistossa 1985 ja Turun yliopistossa 1982. Filosofian kunniaatohtoriksi hänet promovottiin Königsbergissä 1943 ja lääketieteen kunniaatohtoriksi Giessenissä 1956. Suomen Valkoisen Ruusun ritarikunnan suurristi myönnettiin Ylpölle vuonna 1982.

Hän sai myös lukuisia ulkomaisia kunnia- ja ansiomerkkejä. Viime mainittuihin kuuluivat mm. arvostettu lääketieteellinen tunnustus, Heubner-mitali ja Kansainvälisen lastenlääkäriliiton kunniamitali. Henkisen vireytensä harvinaisen korkeaan ikään säilyttäneen arkkiatrin harrastuksiin kuuluivat mm. kalastus ja skruuvipeli.

Ylpön työssä oli sydän mukana

- Arkkiatri Arvo Ylpön vuosikymmeniä jatkuneelle elämäntyölle ei maailmanlaajuisestikaan löydy vertaa. Hän on koko suomalaisen lastentautiopin ja lastensuojelun kansainvälisesti tunnustettu uranuurtaja ja kehittäjä, joka sydämeenkäyvästi ja mieleenpainuvasti ajoi lasten asiaa vuosikymmenen toisensa jälkeen.

Näin arvioi arkkiatri Ylpön ainutlaatuista elämäntyötä ja merkitystä Mannerheimin lastensuojeluliiton liittohallituksen puheenjohtaja ja Oulun yliopiston lastentautiopin pro-



Kunnioitetun ja ihaillun arkkiatri Arvo Ylpön kädenjälki erityisesti lasten terveydenhuollon ja lastensuojelun alalla säilyy. Kuva on Ylpön 100-vuotisjuhlailaisuudesta.

fessori Kauko Kouvalainen.

- Arvo Ylppö oli kaikilla aloilla, joilla hän toimi, esimerkiksi nuoremmilleen. Vaikka hän nyt on poissa, hänen työnsä jälki erityisesti lasten terveydenhuollon ja lastensuojelun alalla säilyy.

Kunnioitettuna ja ihailluna arkkiatri Ylpöllä on paikkansa niin suomalaisen tieteen kuin lastensuojelutyönkin historiassa, Kouvalainen sanoo. Kouvalaisen mukaan arkkiatri Ylpöllä oli kaikkien muiden ansioidensa lisäksi yksi-

öllinen kyky löytää oikeat sanat oikeaan tilanteeseen.

Sellaiset, jotka olivat täyttä asiaa, mutta joissa oli myös hyvin voimakas tunne ja sydän mukana.

(Demari)

Henkilötiedustelu

Suomen New Yorkissa, NY, oleva pääkonsulinvirasto, osoite: Consulate General of Finland, 380 Madison Avenue, New York, NY 10017, puh. (212) 573 6007, pyytää tietoja seuraavista henkilöistä ja/tai heidän omaisiltaan:

Aho Maria Kaisa, o.s. Orava, synt. 10.2. 1878 Kauhava, kuollut 25.1. 1952 Chisholm, Minnesota, puoliso Matt, lapset: **Aho Toivo Matias**, synt. 9.2. 1917 Chisholm, Minnesota, **Fisher Hilja** synt. 10.9. 1913 Chisholm, Minnesota, **Schneider Viana** synt. 8.1. 1926 Chisholm, Minnesota, **Orava Adolfini** (Maria Kaisa Ahon sisko) synt. 1.11. 1889 Kauhava kuollut 16.5. 1934.

Anola-Pukkila Marja Josefina synt. 27.7. 1910 Kauhajoki, USA:han 1930. **Sulkko John Victor** (Juho Vihtori) synt. 6.2. 1885 Honkajoki, USA:ssa 1906-1972, asunut viimeksi Newport, New Hampshire, **Kiviluoma Selma Pauliina**

synt. 10.11. 1891, kuollut 9.9. 1960

Forsman Lasse Juhani synt. 14.2. 1935 Kuusankoski, asunut Novi, Michigan.

Green ent. Lindberg Leena Maria o.s. Lehtimäki synt. 1937 asunut Floridassa ja mahd. Californiassa.

Halkosaari käyttänyt myös sukunimeä **Kristola** tai **Kristo Juho Jalmar** synt. 29.7. 1897 Ylistaro, USA:han 1913, kuollut 9.10. 1969 Birmingham, Michigan. Tytär **Lanv Arlene** ja kaksi poikaa.

Herrala Simo Olavi synt. 31.12. 1967 Helsinki, asunut Fort Lauderdale, Florida.

Hattu Henrik Rafael synt. 29.3. 191 Jurva, äiti **Maria Elviira Hattula**, muuttaneet USA:han 1920, isoisä **Oscar Erving**, viimeinen tiedossa oleva osoite v. 1958 Rochdale, Massachusetts.

Hill Emma Karolin o.s. Paltta synt. 23.1. 1896 Alastaro, asunut Fitchburg, Massachu-

setts.

Holmberg Jaana Marita synt. 27.5. 1962 Karhula. **Holmberg Tiina Marina** synt. 27.5. 1962 Karhula, ottovanhemmat: Albert Patric ja Lisbet Marianne Holmberg, asuneet Floridassa.

Höglund William Anian synt. 15.11. 1903, kuollut 26.8. 1990, USA:ssa vuosina 1923-1931, asunut Chicagoo, Illinois.

Järvinen Johan (Juho) Wilhelm synt. 3.4. 1881 Merimasku, kuollut 8.8. 1933. **Järvinen Henrik Konstantin** synt. 28.2. 1893, kuollut 21.5. 1978 vaimo Olga Alina Lehtonen, lapset Ritva Mildred synt. 12.8. 1933, kuollut 5.2. 1948 ja Reima Reinhard synt. 13.2. 1936. Henrik Järvinen asunut New Yorkissa. **Salpa Selma Sofia** ent. Rantanen synt. 16.12. 1886 Rymättylä, kuollut 21.12. 1918. Kaksi lasta, asunut ilm. New Yorkissa. **Rantanen Johannes Anselm** synt. 7.3. 1891 Rymätty-

jatkaa sivulla 13

Ituja tarjolla

"Mutta luonnollinen ihminen ei ota vastaan sitä, mikä Jumalan Hengen on; sillä se on hänelle hullutus, eikä hän voi sitä ymmärtää, koska se on tutkisteltava hengellisesti. Hengellinen ihminen sitä vastoin tutkistelee kaiken, mutta häntä itseään ei kukaan kykene tutkistelemaan. Sillä 'kuka on tullut tuntemaan Herran mielen, niin että voisi neuvoa häntä?' Mutta meillä on Kristuksen mieli." (Kor. 2:14-16)

Näissä raamatun jakeissa piilee ihmeellinen totuus. Niistä löytyy myös yksi perussyy, jonka tähden ihmisten keskuudessa on niin paljon erimielisyyttä, kun kysymys on hengellisistä asioista. Yleensä Jumalan hengestä ja sanasta uudestisyntyneet ihmiset käsittävät mistä on kysymys; uudestisyntymätön ei voi ymmärtää.

Monille ihmisille raamattu on suljettu kirja. Ei ihmeikään, sillä Jumala itse; Pyhän Hengen kautta on sen kirjoittanut, käyttäen alistuneita ihmisiä kirjoitusvälineinä. Jos ihminen tässä pysähtyy ja sanoo, tuota minä en usko, hän ei pääse koskaan sisälle Jumalan ihmeellisiin totuuksiin. Olen tavannut useita ihmisiä jotka ovat juuri tällä paikalla. Mutta henkilö, joka on valmis ottamaan uskon askeleita raamatun suhteen, on hyvässä asemassa. Pyhä Henki tulee avuksi, ja avaa Sanan. Pyhä Henki on aktiivisesti toimimassa maailmassa NYT. Jumalan tahto on, että KAIKKI IHMISET PELASTUISIVAT. Se riippuu ihmisestä, haluaako hän pelastua, tai ei.

Kun ihminen pääsee (Pyhän Hengen avulla) siihen pisteeseen, että hän TEKEE VALINAN, lähtee MÄÄRÄTIEOISESTI SEURAAMAAN JEE-SUSTA TOTTELEVAISUUDEN TIELLÄ, USKOEN JEE-SUKSEN SIJAISKUOLEMAAN PUOLESTANSA, JUMALAN ANTEEKSIANTAMUKSEEN JEE-SUKSESSA KRISTUKSESSA, niin jotain ihmeellistä, YLILUONNOLLISTA TAPAHTUU HÄNEN SISIMMÄSSÄÄN: Hän saa sisimpäänsä Jumalan Hengen, UUDEN ELÄMÄN. (Tämä tapahtuma ei ole riippuvainen eri kirkkokuntien erinäisistä muodoista ja kaavoista. UUDESTISYNTYMINEN ON AINA JUMALAN TEKÖ!).

Nyt hän alkaa vähitellen käsittämään Jumalan Sanaa. Asiat, jotka ennen olivat hänelle aivan käsittämättömiä, ovat nyt päivänselviä. Miksi? Hän tutkii Sanaa "hengellisesti", ei luonnollisella ymmäryksellään (joskin luonnolliset kyvyt otetaan käytäntöön). Nyt hän innoissaan menee jonkun entisen tuttavansa tai ystävänsä luo sanoen, katso mitä

Jumala tästä ja tästä asiasta sanoo... Ystävä ei käsitä, ellei hänkin ole uudestisyntynyt.

Miksi? "... luonnollinen ihminen ei ota vastaan sitä, mikä Jumalan Hengen on..."

Ristiriidat alkavat. "Hengellinen ihminen" kulkee eteenpäin Jumalan viitoittamaa tietä; "luonnollinen ihminen" ärsyyntyy usein hänen seurassaan, koska hän ei käsitä. Hän kuvittelee "hengellisen ihmisen" olevan teko-pyhän, joka luulee olevansa parempi kuin hän ja muut... Onko kenellekään tuttua? ...

Kaikista yrityksistä huolimatta "luonnollinen" ei pysty kumoamaan Jumalasta lähtenyt ymmärrystä, joka "hengellisestä" uhkuu. Nyt luonnollinen ihminen tekee valintansa. Hän joko lähtee liikkeelle etsivällä mielellä, kulkien samaa polkua kuin hänen "hengellinen" tuttavansa/ystävänsä kulki... haluten tulla tuntemaan totuuden tai sitten hän kääntää selkensä koko asialle, jatkaen omaa, luonnollista elämäänsä.

Jos joku kuitenkin TODELLA HALUAA päästä tuntemaan Jumalan totuuden, hän tulee tietämään sen. Jeesus itse sanoi, "Mutta kun hän tulee, totuuden Henki, johdattaa hän teidät kaikkeen totuuteen. Sillä se, mitä hän puhuu, ei ole hänestä itsestään; vaan minkä hän kuulee, sen hän puhuu, ja tulevaiset hän teille julistaa. Hän on minut kirkastava, sillä hän ottaa minun omastani ja julistaa teille. Kaikki, mitä Isällä on, on minun; sentähden minä sanoin, että hän ottaa minun omastani ja julistaa teille." (Joh. 16:13-15)

"Ystävä, haluatko SINÄ päästä tuntemaan jumalallisen totuuden itsestäsi ja Jumalasta? Lähde ukossa liikkeelle, hyväksy Jumalan Sanan. ANNA PYHÄN HENGEN OPETTAA SINUA. Sinäkin voit saada KRISTUKSEN MIELEN!

Suomi lainaa öljyä Virolle

Suomi lainaa Virolle 100,000 tonnia raskasta polttoöljyä. Nesteiden toimituksille myönnettiin 45 miljoonan markan valtiontakaus. Viro maksaa erät vastaavina toimituksina Nesteelle, kunhan Viron Venäjän kanssa sopimat öljyntoimitukset alkavat.

Valtiontakaukset myönnetään 400 miljoonan markan vientitakuurahoista, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden, polttoaineiden ja lääkkeiden toimitusten takauksiin Suomen lähialueille.

Arthur A. Friberg

WESTMINSTER, MA - Arthur A. Friberg, 71 332 South Ashburnham Road, kuoli helmik. 1, 1992 kotonaan.

Hän oli syntynyt Westminsterissä heinäk. 1, 1920 John ja Wilhelmina (Lappaniemi) Fribergin poikana ja asui myöhemmin Fitchburgissa. Synnyinkaupunkiinsa hän palasi 1950.

Ammatiltaan edesmennyt oli koneenrakentaja ja työskenteli toimintansa lopettaneissa Crocker-Burbank, Weyerhaeuser ja James River paperitehtaissa ennen kuin jäi eläkkeelle 1982.

Friberg kuului Finnish American Club of Saimaan.

Hän sai päästötodistuksen Fitchburg High Schoolista 1938 ja oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi vaimo Katherine J. (Savola) Friberg 43: lta avioliittovuodelta; poika Jon M. Friberg, Ashby; tytär Lynn Schuetter, Golden, CO; kolme veljeä, Frank Friberg, Westminster, Eino Friberg, Cambridge ja Wiljo Friberg, Gardner; sisko Edith Rudziak, Westminster; sekä sisarusten lapsia.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 123 Main St., huolehti hiljaisuudessa tapahtuneesta hautauksesta. Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa tekemällä lahjoituksen Finnish American Club of Saimaan hyväksi osoitteella P.O. Box 30, Fitchburg, MA 01420.

Uno M. Miller

WORCESTER, MA - Uno M. Miller, 83, 40 Belmont St., kuoli äskettäin. Edesmennyt oli asunut aikaisemmin Spencerissä.

KESKUSTASSA SIJAITSEVA

FRANK H. MILES COMPANY

1158 Main St., Holden, MA
Hautatoimituksia vuodesta 1896

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509



NORDGREN HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Kuolleita

Doris Nyysönen

FITCHBURG, MA - Doris (Gorts) Nyysönen, 77, 12 Maryanna Drive, kuoli helmik. 2, 1992 kotonaan. Hän oli 1984 kuolleen Einard Nyysösen leski.

Hän oli syntynyt elok. 26, 1914 Fitchburgissa John ja Hilda E. (Brandt) Gortsin tyttärenä ja sai päästötodistuksen Fitchburg High Schoolista 1932.

Edesmennyt asui Watertownissa, Framinghamissa ja Lexingtonissa ennen kuin palasi synnyinseudulleen 10 vuotta sitten.

Kaipaamaan jäi kolme tytärtä, Dorothy Ocken, Palatina, IL, Diana Nyysönen, Hopewell Junction, NY ja Anita Nyysönen, Wellesley; sisko Vivian Pope, Auburn; viisi lastenlasta ja yksi lapsenlapsen lapsi. Veli Rudolph Gorts kuoli 1984.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., huolehti hautauksesta. Hautaaminen Newton hautausmaahan Newtonissa.

C. Gordon Bell

GARDNER, MA - Gardner Newsin kustantaja C. Gordon Bell, 60, 123 Willis Road, kuoli helmik. 7, 1992 kotonaan pitkän sairauden murtamana.

Gardner News painoi RAIVAAJAA vuosina 1964-1988. Raivaajan siirtyessä offset-painantaan silloinen liikehoitaja Sävele Syrjälä otti yhteyttä Gardner Newsin Belliin ja "loppu onkin historiaa".

New York Cityssä syntynyt Bell liittyi Gardner Newsin palvelukseen 1963.

Lempi Malkakorpi

WORCESTER, MA - Lempi W. (Aho) Jakko Malkakorpi, 87, 36 Quinsigamond Ave., kuoli helmik. 1, 1992 University of Massachusetts sairaalassa. Hän oli 1969 kuolleen Eino Malkakorven leski. Hänen ensimmäinen aviomiehensä Jacob Jakko kuoli 1961.

Hän oli syntynyt Nurmossa Suomessa Henry ja Katri (Harrungsa) Ahon tyttärenä ja asui suurimman osan elämästään Worcesterin alueella.

Edesmennyt kuului Finnish Democratic Societyyn.

Kaipaamaan jäi poika Paul Ranta, Northboro; kaksi sisko, Mathilda Ann, Winchendon ja Elizabeth Lähde, Lancaster, FL; kaksi lapsenlasta; ja kolme lapsenlasten lasta.

Hautaustoimisto Nordgren Memorial Chapel, 300 Lincoln St., huolehti hautauksesta. Hautaaminen New Sweden hautausmaahan.

Smith Funeral Home Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

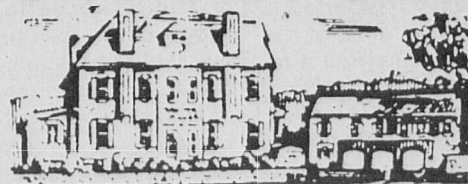
31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

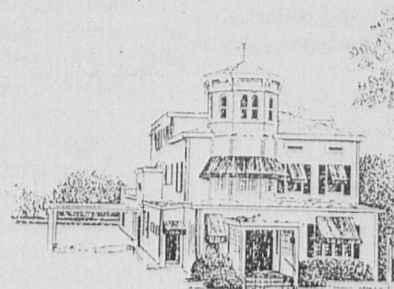
SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778



Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA

342-3635 Street level access 342-3645

John A. Bosk Sr.
Donald G. Dufault

John A. Bosk Jr.
Ina A. Davidson

Directors

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

The Finnish-American

RAIVAAJA

Making of Finnish America

Ethnicity and cultural pluralism

Story & photo by Toini Laakso

Toini Laakso's report of Making Finnish America conference held in November at the University of Minnesota in Minneapolis continues from last week.

In last week's installment we accidentally jumped forward to Dr. Peter Kivisto's presentation on "What Did Americanization Mean for the Finns" which took place on the afternoon of November 8.

We return this week to the morning of that day.

Continuing with Friday morning's theme FINNISH ETHNICITY AND CULTURAL PLURALISM, Keijo Virtanen, Professor of Cultural History at Turku University, Turku, Finland spoke on "Urban America and the Finnish Communities of Detroit and Chicago."

During the years 1974-75 and 1988-89 Professor Virtanen served as a visiting professor at the University of Michigan Ann Arbor. He is the author of *Atlantin yhteys*, a volume dealing with American influences on life in Finland from the early nineteenth century onward.

Ethnicization or Assimilation?

Virtanen explored his topic from many different angles: "Encounter Between First and Second Generations," "Reminiscence as a Source of Information in Comparing the Generations," "Language and Marriage as Agents of Integration," "Rising Education, and White-Collar Employment," and concluded with "Finns, Ethnic Finns, or Ethnic Americans?"

His initial comment was that during his research he had found "Engagement with the past as it really happened is an impossibility; all that we can do is to reconstruct a representation of it, on the basis on the one hand of the available source material, and on the other of the historian's own methodology, experiences and world view."

He also said it is difficult to investigate and understand the ethnic culture of a community without personally experiencing it in that community.

"Personal involvement," he continued, "provides a basis for the retrospective understanding of current scholarly debate on ethnicity, in which ethnicity is seen as a cultural construct determined by historical development, and in which American society is seen as consisting of ethnic components rather than social classes."

He looked into what contribution scholars in the migrants' country of origin could make and quoted from an im-

portant article by Kathleen Neils CONZEN et al. as follows:

"a crucial phase in the process of 'ethnicization' is reached when the second immigrant generation reaches adulthood."

"The younger generation challenges its elders, in relation both to their ethnic tradition (country of origin), and to their future (American society). This challenge is evidenced in terms of relations to voluntary associations, language, employment, etc."

"And this interface between the generations is a point at which scholars from the societies of origin may also have a valuable contribution to make."

"they are familiar with 'Finnishness,' and with Finnish emigration, its causes and motives; they are familiar with Finnish society, and with the profound changes that had occurred in that between the 1880s and the early 20th century. They are thus in a position to identify those features in the immigrant community's collective consciousness which can be explicated in terms of the tradition of origin, and those which cannot."

Virtanen said he believes that scholars from Finland have valuable insights to offer with regard to first generation immigrants, and also "into the threshold of experience between the first generation and the second."

He said it is difficult and perhaps impossible to get deep insights into the "ethnic American" community over a longer span of time and generations without personal involvement of some kind.

He explained that for this reason he chose to limit the scope of his scrutiny fairly precisely and would examine two cities with Finnish communities, Detroit and Chicago, and pointed out cities created very different conditions for assimilation and for forming immigrant communities than did rural communities.

Encounter

In discussing the encounter between the generations he said, "During the 1920s, dated by HUMMASTI as the period when intergenerational problems began to emerge clearly in the Finnish community in America, Detroit (with 1,814 Finnish immigrants) was the seventh largest center of first-generation Finnish-American settlements in the United States, and Chicago eighth, with 1,577. Whereas the largest number recorded of persons born in Finland and resident in the United States as a whole occurs in the 1920 Census, the peak in Detroit and Chicago is not reached until 10 years la-

ter, which indicates a flow of internal migration from rural settlements to the city."

He said the patterns of Finnish settlement in the two cities differ in that Chicago, where the first Finnish seamen arrived in the 1860s, had 416 Finnish settlers by the end of the century and rose to 1,191 in 10 years; whereas Detroit, with only 59 Finnish settlers in 1910, due to the rise of its booming auto industry surpassed Chicago in 10 years.

I was surprised when Virtanen said the prime reason the clash between the first and second generations did not occur until the inter-Wars period was because the majority of Finnish immigrants in the early 1900s were young and single, and later married."

He noted that the number of first and second generations equalized in the 1920s with the onset of the Quota System.

"The peak numbers for Finnish-born persons resident in the United States as a whole was reached in the 1920 Census, and even in Chicago and Detroit only 10 years later in 1930; yet by the 1940 Census, the peak for second-generation Finns had already occurred," he said.

After the 1940s the flourishing Finntown on the north side of Chicago began to break up as people prospered and moved to the outskirts, he said.

The same trend occurred in a similar area in Detroit when the second generation wanted to bring up their children in the suburbs rather in a city environment that was experiencing decay, and, he pointed out there are now so few Finns in these cities that they are not mentioned as a distinct group in multicultural surveys.

"For Finns in urban America, therefore, the process of the individual's assimilation and integration into American culture evidently continues to be a relevant focus of analysis," he said.

Reminiscence

Regarding "reminiscence as a source of information in comparing generations," Virtanen expressed the feeling that "interview material offers one of the best opportunities for studying and comparing the lives of first and second generation immigrants." Its use raises its own special problems, he said, that need to be weighed in each case.

Material on interviews that Virtanen had at his disposal dated from the 1970s and 1980s, he said, a considerable time after migration, and several decades since the second generation had grown up.

This material could be considered no more than suggestive, he pointed out, as only a fraction of the immigrant community had been interviewed.

"The most fruitful time for collecting interview material would have been at the intersection between the first and second generations, in the 1920s, 1930s and 1940s; interviews carried out at that time would have made it possible to explicate the contradictions between contemporary phenomena crucial for assimilation, e.g. between the renaissance of voluntary association activity and shame over immigrant origins," he said.

"Setting reminiscence into wider context," he continued, "by making use of other material, other investigators' findings, and theoretical and methodological approaches to ethnic communities, can however help us to understand the Chicago and Detroit Finnish communities' own analyses of these problems."

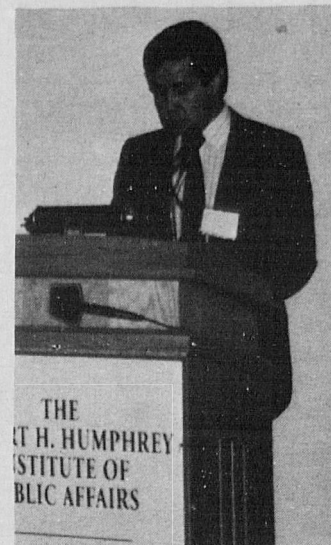
"We know, for instance, about phenomena occurring at the intersection between the first and second generations such as the increased involvement of parents in cultural activities and the like, e.g. Finnish-language schools, in order to bind their children more firmly into the ethnic community."

He said many new associations sprang up in both these cities and that Michael G. KARNI reports "that certain institutions, such as the Lutheran clergy, the co-operative movement, and the labor organizations were at least partly successful in recruiting from the second generation; on the other hand, he also records that it was common for many immigrants' children born in the inter-War period to conceal their origins."

"What made this possible was the second generations' better command of English in comparison to their parents: e.g. 'We spoke Finnish at home, but English outside, since otherwise we'd have been taken for gypsies.'"

Virtanen also pointed out that as time went on the migrant communities' children contributed to the process of integration for their parents.

"The children attended English-language schools, made contacts outside the ethnic community, and eventually began to marry members of other communities," he said, and, "This meant a disintegration of the ethnic associations, and the binding of the parents, through their children, more firmly into the American mentality. With the aid of the interviews and other material, let us now take a look at how



Keijo Virtanen

this happened."

Language

Virtanen then addressed language and marriage as agents of integration and stated, "The preservation of the language of origin, vis-a-vis the adoption of the language of the host country, are recognized as highly significant indicators of cultural transition at the threshold between the first and second immigrant generations."

He said Peter KIVISTO had pointed out that following 1940 many European communities as well as the Finnish, experienced decline in the proficiency of their native languages. According to KIVISTO Finnish children learned English in school and they were not interested in maintaining their Finnish.

It didn't surprise me to hear that interviews from Chicago in the 1970s showed that Finnish was the dominant language in the homes of first-generation Finns, and English in second-generation homes and that second-generation Finns had some kind of command of the Finnish language.

Virtanen said that the closeness of immigrant communities had a lot to do with language retention and gave as an example the teaching of Sunday school and confirmation classes in Finnish continued longer in the small communities in northern Michigan than in large cities.

Also, in cities the size of Chicago and Detroit there was constant contact with other communities, evidenced by the fact that many first-generation Finns modified their surnames to a more "American" form, he said.

Marriage

Another factor in the degree of language retention as well as with continued identification with their ethnic group, was, Virtanen said, whether marriage was within the ethnic community or some other

Turn to FINNISHNESS page 10



De-Finlandization

Did Moscow spoil the Finns for the West?

By William E. Schmidt

How Finland is coping with the new world order is examined in this column by William E. Schmidt which appeared in the New York Times on February 9.

HELSINKI, Finland - The cold war gave the language of diplomacy a new term, Finlandization, that quickly came to suggest something shameful, even craven: the adoption by a small state of policies calculated not to offend or antagonize a larger and dangerous neighbor. Officials in Helsinki always regarded the term as a kind of diplomatic slur, but there was another realization as well. Whatever limits they had reluctantly placed on their independence to preserve harmony with Moscow, there were also advantages, at least as long as the Soviet Union was a going economic concern.

Now that the Soviet Union has disintegrated, the Finnish Government and political leaders are grappling with another problem altogether: How do they go about de-Finlandizing Finland?

The collapse of the Soviet empire has delivered a severe blow to Finland, which for years directly benefited from a vast barter trade with Moscow. In return for shipments of Soviet oil and gas, the Finns had an exclusive market in Moscow for everything from giant icebreakers to the tuxedos that outfit Soviet state orchestras. As recently as 1983, Finland sent a quarter of its exports to the Soviet Union.

These days, with Moscow's share of Finnish trade less than 5 percent, many of the businesses that had banked on the Soviet market have been forced to close their doors. Unemployment is above 14 percent and what had been one of Europe's hottest economies has deflated like a punctured balloon.

"For years, no one questioned Finnish economic or foreign policy," said a Western diplomat here. "But the collapse of the Soviet Union has opened up new options, and also opened up the debate. People are asking, 'Where does Finland go now?'"

Some say the answer is Europe, and they are urging Finland to apply this spring to join the European Community, a decision that in the old days would have been an unthinkable break with Helsinki's policy of political neutrality. Sweden and Austria, other neutrals in the cold war, have already declared their intention to apply for membership.

Max Jakobson, a longtime Finnish diplomat, said the collapse of the Soviet Union had put the European Community debate on the front burner not only in Finland, but in the rest of Scandinavia as well. "If Finland applies for E.C. membership along with Sweden, this will also push forward the debate in Norway," said Mr. Jakobson. Norway has been deeply divided on the question, and its Government has refused to say what it plans to do.

One of the first challenges facing Finland, said Pertti Salolainen, the nation's Minister of Foreign Trade and a strong advocate of joining the community, is the need to find new markets for its goods, as well as adapt production for Western markets.

While nearly two-thirds of Finnish exports now go to Western Europe, where recession has also dampened, Mr. Salolainen argues that many of the Finnish goods made for the Soviet market could not be sold in the West. "We would send a rack of 10,000 suits to the Soviet Union, all of the same style and maybe the same color," said Mr. Salolainen. "That is what they wanted, and it was profitable at the time. But it was unreal and isolated our economy from the real world."

In Finland, as in Sweden, the disintegration of the Soviet empire has inflamed the political debate and contributed to a sharp turn toward the right among an electorate where prosperity is underpinned by a generous system of welfare subsidies. Just as Sweden ousted the Social Democrats last year, Finland last spring elected its first non-socialist coalition government in 25 years. Since then, Prime Minister Esko Aho, a 37-year-old centrist, has moved to implement and agenda of internal political and social reforms, including proposals to decentralize government and reduce public spending.

"I think people agree that we must have societies that are more flexible," said Mr. Aho, who also argues that the dislocation in Finland that came with the collapse of the Soviet Union has had one benefit: he says people are more ready to accept reforms.

Mr. Aho is publicly noncommittal on the question of the European Community - his own Center Party is badly divided on it - but it is widely assumed that he will endorse a proposal in the next few weeks to apply for membership. In a speech before Parliament on Friday [Feb. 7], Finland's President Mauno Koivisto, said he believed Finland should apply, if and when the matter is formally proposed.

But while there is growing talk that the time has now come for Finland, like the rest of Scandinavia, to join Europe, political leaders in Helsinki continue to watch their eastern frontier. "We can never turn our backs on Russia," said Mr. Salolainen.

For one thing, the specter of unrest and instability on the other side of the border haunts some policy makers in a nation of barely five million people, a population smaller than that of St. Petersburg, that is about 100 miles from the frontier.

But the Finns also are pragmatic enough to know that if the Russian economy does rebound over the next two decades, they are well placed to profit. Last week, for example, Finnair, the Finnish national airline, announced a joint venture with Aeroflot, the old Soviet national airline, to fly routes between St. Petersburg and Europe. The Finns will lease the airplanes and train the crews, which will be supplied by Aeroflot.

Meanwhile, in Kotka, a port city of 57,000 less than an hour's drive from the border, business people have launched an aggressive marketing campaign to promote their proximity to the vast Russian market. "We like to think of Russia as a rich country with a poor people, and we are just next door," said Pertti Huhtanen, the managing director of the local Chamber of Commerce, which is advertising Kotka as place "where East and West meet."

Finnish team third at Monte Carlo

In the world of motor sports, the Finnish team of **Juha Kankkonen** and **Juha Piironen** attained third place in the final standings of the 25-stage, 379-mile Monte Carlo Rally ending January 29.

Winners were Didier Auriol and Bernard Occelli of France in six hours, 54 minutes, 20 seconds.

The Finns were 2:57 minutes behind them. Both teams drove Lancia Deltas.

Other Finnish teams: 6/**Timo Salonen-Voitto Silander**/Mitsubishi/11:01 behind; 9/**Tommi Mäkinen-Seppo Harjanne**/Nissan Sunni/18:38 behind.

- Harri Siitonen

Finnish news briefs

Children's health care pioneer dies at 104

HELSINKI - Internationally recognized Finnish pediatrician and researcher Arvo Ylppö's life-long work in the field of medicine ended January 29, 1992, when he died at the age of 104.

Ylppö centered his research on newborns, especially on those born prematurely. For six decades he practiced medicine and was lauded for the development of children's health care in Finland.



Arvo Ylppö on his 100th birthday

Due to his efforts Finland can boast of having one of the lowest infant mortality rates in the world.

More on Arvo Ylppö and his magnificent work in next week's RAIVAAJA.

Finland reaches five million

Finland's population rose for the first time over five million at the turn of the year.

According to the census bureau, Finland now has 5,026,419 inhabitants. The corresponding number for a year earlier was 4,998,478. The population is now 4,000 higher than the previous year.

Immigration from Russia to Finland was three times higher than the previous year.

The census's estimate was

that approximately 6,000 moved from there by the end of 1991. Most of them were returning to their native country. In 1990 this figure was about the same.

The second highest amount, 4,000, came from Sweden.

Altogether 17,000 moved to Finland last year, 5,000 more than the previous year. The gain in population was 12,000 people, while the year prior to that it was half that amount.

Finnish roots and Pesäpallo World Cup

Twelve teams have already signed up for the first migrant Pesäpallo World Cup.

The teams signed are from Japan, Australia, Lithuania, Estonia, Germany and Sweden.

The Pesäpallo League is wondering why the USA or Canada haven't signed up -

can't North America's 700,000 migrant Finns get their act together to form a team?

If so, contact: Kaija Väisänen, Postikatu 11 A 14, 04400, Järvenpää, Finland.

Pesäpallo's World Cup will be in Helsinki from July 28 through August 1, 1992.

Erkki Pulliainen International man of the year.

The International Biographical Centre, publishers of the International Who's Who, has chosen Professor Erkki Pulliainen of Oulu as International man of the year.

This is the first time the title has been given and it will become an annual tradition. The title will be given to a deserving, well-educated male whose work is internationally recognized.

Pulliainen belongs to almost 10 different international organizations. He is also an author, academic, scientist and member of Parliament.

Pulliainen said he was surprised by the nomination, but does not wish to pay too much attention to the recognition.

Veterans want Mannerheim statue to stay

HELSINKI - The Finnish veterans organization *Sotainvalidien Veljesliitto* is, against the moving of the Mannerheim cavalry statue. The statue is supposed to be moved closer to Mannerheimintie in order to build a museum behind it.

The organization claims that the statue was planned for the current location, to be seen against the blue sky. The organization does not want it moved to a less important location.

The veterans' group wishes to remind the planners that the money for the statue was raised mainly by the *Sotainvalidien Veljesliitto*.

Looking for Mr. Hyvarinen

by Roy Helander

As readers may remember, I wrote an article two or three years ago dealing with a Finnish family looking for the descendants of a cousin who came to this country, married, had two children and then both the parents died of TB, as was the case so often in the early years. You may remember that Hjalmar Hyvärinen was traced to have been in Fitchburg and Maynard after 1905.

Since that time, by perusing the copies of RAIVAAJA available on microfilm at the University of Helsinki, the family has found that Hjalmar (born Sept. 26, 1885), a baker by training, married Lempi Vainionpää (born Jan. 11, 1891 in Vähäkylä) some time after coming to the US.

They had two children, born somewhere around 1913-14, named Lola and Huugo.

A RAIVAAJA notice announcing Lempi's death on July 14, 1917, steered us to Clarksburg, West Virginia, where many Finns worked prior to the Red scares following World War I.

From there Hjalmar brought the children to Ashtabula Harbor, Ohio, where he also died of TB in 1921.

The Finnish colony turned to the Finnish consulate in New York, who tried to have the children returned to an aunt in Finland, but her family situation did not allow her to accept them. Thus Lola and Huugo were made wards of the state of Ohio.

We have not been able to find records of them at this point because Hjalmar's death



Hjalmar Hyvarinen (or Hyvari), wife Lempi (Vainionpää) Hyvari, and son Huugo. What happened to Huugo and sister Lola?

certificate was erroneously made out in the name of Hjalmar Johnson, which was his mother's name after a second marriage. Obviously the neighbors or whoever gave the data to the doctor perhaps took the name Johnson from letters that might have been in his rooms.

Our search for Lola and Huugo continues. Can any of our Ashtabula readers be of any assistance? The children do

not appear on the records of the Ashtabula County Children's Services Receiving Home, at least not as Hyvarinen or Hyvari.

Do the records of the Finnish Lutheran Church of that time show them?

Please help us. Even the flimsiest bit of information would be greatly appreciated. I can be reached through this newspaper.

ASF Translation prize for 1992

NEW YORK, NY - The 13th annual ASF Translation Prize will be awarded by The American-Scandinavian Foundation in the fall of 1992 for the best translation of poetry, fiction, drama or literary prose written by a Scandinavian author after 1800.

The award includes \$2,000, publication of an excerpt in an issue of *Scandinavian Review*, an commemorative bronze medallion.

Rules are as follows:

1. The Prize is for an outstanding English translation of poetry, fiction, drama or literary prose originally written in Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian or Swedish.

2. Translations should be conceived as part of a book. If prose, manuscripts must be at

Ever hear of George Hokkanen?

FITCHBURG, MA - Anyone who knew a George Hokkanen (or Hokkonen), once of the Fitchburg area, late of Yorktown Heights (NY), please contact RAIVAAJA (508-343-3822) as soon as possible.

Hokkanen, who died recently, is described as 74 years old. He leaves no known survivors in the area where he lived and officials there are looking for his next of kin where ever they might be.

least 50 pages long; if poetry, 25 (Please do not exceed these limits by more than a few pages.)

3. Translations must be from the writing of one author, although not necessarily from a single work. Please include a 1 paragraph description about the author.

4. An entry consists of: Four legible copies of the translation, including a title page and a table of contents for the proposed book of which the manuscript submitted is a part; One copy of the work(s) in the original language; A separate sheet containing the name, address and telephone number of the translator and the title and author of the manuscript with the original language specified; and a letter or other document signed by the author, the author's agent or the author's estate granting permission for the translation to be entered in this competition and published in *Scandinavian Review*.

5. Manuscripts must be typed and double-spaced with pages numbered.

6. Translator's names may not appear on any page of their manuscripts, including the title page.

7. The translation submitted in the competition may not have been previously published in the English language. (If the

translation being submitted to this competition is also under consideration by a publisher, you must inform us of the expected publication date.)

8. Translators may submit one entry only.

9. Entries should be sent to: Translation Prize, The American-Scandinavian Foundation, 725 Park Avenue, New York NY 10021 (Phone: 212-879-9779.)

Entries must be postmarked no later than June 1, 1992.

Erik Thygesen, an assistant professor and librarian at St. Olaf College in Northfield (MN), won the 1991 American-Scandinavian Foundation Translation Prize.

A Danish-American who is involved in studies of Swedish literature, Thygesen's prizewinning translation was an English rendering from the Swedish of selected essays of Gunnar Ekelöf (1907-68), most of which are drawn from *Promenader* (Walks), 1941, and *Utflykter* (Excursions), 1947.

The panel of judges in the competition included Prof. George C. Schoolfield of Yale University, Kjersti Board, a translator and editor, and Elisabeth Dyssegard, an editor at Farrar, Straus & Giroux Inc.

There were 20 entries in the 1991 competition.

FINNISHNESS

continued from page 8

ethnic background.

He said that KIVISTO had concluded "that over half of the 615,872 persons recorded as Finnish in the 1980 US Census were of mixed ancestry," and that interviews from Chicago and Detroit showed that well over half, 60 to 80 percent, of first-generation Finnish immigrants had been married to a Finn, whereas proportions were reversed with the second generation.

This shows how the Finnish community in the city was beginning to disintegrate, he said, and continues to do so in the third generation when the ethnic composition of families is increasingly mixed, he said.

Education/Employment

Virtanen described as mass migration the move of large numbers of first- and second-generation immigrants to Detroit and Chicago, especially Finns from northern Michigan, and said, "This move to the city was in itself a factor promoting more powerful affiliation of American values. Even though the immediate motive for the move was often economic, it implied an entire shift in lifestyle." He compared this mass migration to the migration from Finland to America.

The only employment initially available to the Finns as they settled in Detroit was manual labor, he said, and then "starting in the 1920s and 1930s, according to HUMMASTI, - the American school implanted the idea that the road to success lay through access to white-collar jobs, which in turn required further education and therefore meant moving away from small towns and rural areas. The ambitions of the first generation had been to become successful miners, fishermen, or farmers; in the second generation, and even more clearly in the third, these ambitions were pushed aside."

The interview material from Detroit and Chicago shows that the majority of first-generation Finns were employed in manual occupations, and second-generation Finns in professional occupations which had higher educational requirements, Virtanen said. The interviews suggested a relatively high level of education among the second-generation, he said.

"The new educational conditions thus offered greater opportunity for dissociation from the ethnic peer-group," he continued, "and the opportunity was utilized."

"In any case, pride in one's ethnic origins did not come into vogue in America until considerably later, in the 1960s; but by that time, collective awareness of Finnishness had missed its chance. None of these factors in themselves - neither the loss of Finnish, nor education, nor change of occupation - necessarily raised insuperable obstacles to the maintenance of a vigorous immigrant community even in the second generation."

"The really crucial factor

was one of attitudes, and of the pressures for integration exercised by the surrounding environment on a small community."

Finns, Ethnic Finns or Ethnic Americans?

As Virtanen wound down his talk he discussed "Finns, Ethnic Finns or Ethnic Americans?"

He explained he had not gone into gender in his study as he felt this was not of great importance over all, although women in an urban setting "undoubtedly enjoyed better opportunities for assimilation into American society than men did, but with the second generation this seems to have evened out, with regard to the acquisition of English, education, occupational status and choice of marriage partners."

It was interesting to hear that Loukinen had found that at least half of the second-generation Finns who made the move to Detroit from Pelkie were women.

He said the cause for "the beginning of the end" of ethnic communities in the 1940s and 1950s was due to their small size, and "While children were rapidly emerging as Americans, their parents remained immigrants with citizenship."

Virtanen spoke about Brooklyn, showing that a strong sense of Finnishness could survive in the city as well as in a small town.

He said Finntown in Brooklyn had attracted new immigrants since the 1950s resulting with the rise of a new mode of ethnicity in the 1970s and 1980s in this close-knit community. Ethnicity is now more cosmopolitan, he said, involving interaction with other ethnic groups.

He also stated the situation in Brooklyn's Finntown is not duplicated any place else, and that "The 'empty' decades after the Second World War undermined the basis for Finnish ethnicity, irrespective of the continued activities of Finnish-Americans thereafter, of which the completion in 1974 of the Finnish Cultural Center in Detroit is a good example: the Finnish revival in the 1970s and 1980s is however more accurately seen in terms merely of the preservation of Finnish cultural tradition, in which collective ethnic consciousness has no more than a marginal role to play."

He said the interview material did not make much reference to the third generation, except in each instance to say the grandchildren of the original immigrants would never learn Finnish.

"We are dealing, therefore, with a process of disengagement from the ethnic identity," he said, "a process given a sharp boost by the counter-process of Americanization in the second generation."

Finnishness not disappearing

Virtanen's closing remarks were "Finnishness is not disappearing from America, but is realized today in a totally

Turn to FINNISHNESS page 13

Letter to the editor:

Last spring a question in the Sunday Newspaper Magazine Parade carried a question from A. M. S. of Cape Cod, Mass., concerning the ancestry of President Franklin D. Roosevelt (1882-1945). It went like this:

"Over the years, there has been a great deal of speculation about the family of our late great President Franklin D. Roosevelt. Many people contend that his family is part Jewish. Perhaps you can clear up this question once and for all."

The answer went like this: "As a man who successfully ran for the Presidency four times, no one had his family antecedents examined more closely than FDR. The fact that none was found to be Jewish bears witness to the fact that Roosevelt was mostly of Dutch and French Huguenot heritage, with traces of Swedish, Finnish and British blood."

The statement that Roosevelt had traces of Finnish blood prompted a number of our readers to send in the clipping about Roosevelt from Parade.

One such person was Violet Sandholm of Brooklyn (CT) who wrote as follows:

Dear RAIVAAJA:

Did anyone ever do a search on F. D. R.'s Finnish roots? Who knows which one of us might be related to him.

If your staff have the "know-how" to get this info - would be interesting reading - yes?

Violet Sandholm
Brooklyn, CT

In the Fitchburg Public Library there is an interesting book titled Burke's Presidential Families of the United States of America, published by Burke's Peerage Ltd., London, England, in 1975.

It's not surprising that the British would publish such a volume since keeping track of royalty and nobility is part of their culture.

Over here we have no royalty, but in its absence the study of the ancestry of our presidents can fill some of the void for people interested in such things.

On page 503 of the book the "Lineage of President Franklin Delano Roosevelt" is presented.

It focuses on the Roosevelt

line, going back to F. D. R.'s great-great-grandfather Jacobus Roosevelt (and by turning back to Theodore Roosevelt's page, one can find even more Roosevelt ancestors).

But, reading the line about F. D. R.'s great-great-grandfather Isaac Roosevelt (born about 1726-1794), we find that Isaac married one Cornelia Hoffman (1734-1789) who was the daughter of Martinus Hoffman, of Dutchess County (NY), who was "of Finnish-Swedish descent."

Since Burke's lineage considers only the Roosevelt line, we're left hanging on this branch of his family tree.

So now we know F. D. R.'s great-great-grandfather Martinus Hoffman was "of Finnish-Swedish descent." Considering the time period of Hoffman's life we might guess he was descended from the settlers of the Delaware colony of 1638.

One place that should produce some additional information about Martinus Hoffman's ancestors is the F. D. R. Presidential Library in Hyde Park (NY). At least that's a place to start.

Flipping through the pages of Burke's Presidential Families, we found on another page a chart showing how F. D. R. and Winston Churchill are "seventh cousins once removed."

This connection is through Roosevelt's mother's side of the family so we Finns don't have to think of Churchill as a relative. (At least not yet).

Currently there is on sale at the Post Office a World War II commemorative stamp featuring Roosevelt and Churchill, two great leaders of World War II and cousins, too.

Petra Thoren reaches semi's in New Zealand

Finland's highest ranked women's tennis player Petra Thoren attained a career high in international competition when she reached the semifinals in the Nutri-Metres Classic in Auckland, New Zealand, before losing to San Diego Robin White 6-4, 6-3 on Feb. 1.

In earlier matches Thoren had defeated Julie Richardson, New Zealand, 6-2, 6-7 (3-7), 6-

1; Jenny Byrne, Australia, 7-5, 6-1; and 6th-seeded Raffaella Reggi-Concato, Italy, 6-3, 6-2.

Nanne Dahlmann, also of Finland, reached the second round at Auckland. She had taken Ros Fairbanks-Nideffer, South Africa, in the opening round, 6-1, 6-2. She then lost to Alexia Dechaume, France, 6-2, 6-3.

Dahlmann had defeated Thoren last year for the 1991 Finnish women's championships.

Eventual winner of the \$100,000 Nutri-metres Classic was Robin White, an unseeded tour veteran, who in the finals took the measure of top-seeded Andrea Strandova, Czechoslovakia, 2-6, 6-4, 6-3.

- Harri Siitonen

\$740 & 100 FMK

With their donation we received this note from Irene & Fred Korpinen of Lake Worth, FL:

The enclosed check for \$10.00 for the tietokonera-hasto - I love that word for computer fund!

Keep the RAIVAAJA coming! We'll keep subscribing 'til the grim reaper takes us away!

Warm regards to all.

Thank you, Irene & Fred, for your financial support and words of encouragement.

We're well past half way in meeting the FACS matching grant. Send in your donation today!

RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

1; Jenny Byrne, Australia, 7-5, 6-1; and 6th-seeded Raffaella Reggi-Concato, Italy, 6-3, 6-2.

Nanne Dahlmann, also of Finland, reached the second round at Auckland. She had taken Ros Fairbanks-Nideffer, South Africa, in the opening round, 6-1, 6-2. She then lost to Alexia Dechaume, France, 6-2, 6-3.

Dahlmann had defeated Thoren last year for the 1991 Finnish women's championships.

Eventual winner of the \$100,000 Nutri-metres Classic was Robin White, an unseeded tour veteran, who in the finals took the measure of top-seeded Andrea Strandova, Czechoslovakia, 2-6, 6-4, 6-3.

- Harri Siitonen

Apartment for rent

133 Mechanic St., Fitchburg, MA near upper common. 4 room, 1 bedroom, spacious and nice. \$375/month. Please call Alice Heikkila at 345-1011 or 582-4911.

Central Committee plans 'Kalevala Day'

FITCHBURG, MA - KALEVALA DAY, celebrating THE KALEVALA, epic of the Finnish people, will be held on Sunday, February 23, 2:00 p.m., at Saima Park, Scott Road.

A special program woven around the music and women in the KALEVALA has been planned by Miriam Lehto and will be presented.

Area Finnish Consul Edwin E. Kaarela, who will give introductory remarks, has written two songs that will be sung during the program.

Singers are Irene Pakkila, Aili Walsh, Harriet Matson, Helen Syrjanen and Bertha Tiilikkala.

Kantele playing (Finnish zither) by Allan Tastula will be heard, and Ingrid Lahti Sweeney will dance as "Aino," a popular maiden in the epic.

Commentary about characters and descriptive readings of selected verses from the KALEVALA, prepared by Mrs. Lehto in collaboration with Mildred Heino and Toini Laakso,

will be read by them.

A narrated video tape of Niilo Lehtikainen's wood sculptures depicting the artist's interpretation of scenes in the KALEVALA will be shown by Armas Kaukoranta who filmed the tape in Punkaharju, Finland. Lithographs of the sculptures will be on display.

The Rev. William A. Sumner, D. D., pastor emeritus of the Elm St. Congregational Church,

will give the invocation and benediction. Refreshments will be served under the chairmanship of Rauni Cote and Aili Walsh.

Sponsoring the affair is the Central Committee, representing various Fitchburg Finnish organizations and churches, of which Mr. Kaukoranta is the chairman.

Everyone is welcome.

Toini Laakso

Kalenteri

CALIFORNIA

Feb. 29 - Leap Year Social - Potluck, 5:00 pm, Finnish Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. The Brotherhood Historical Film, put together by Leo Bajuniemi and Aimo Hieta, will be shown, if it can be arranged. Call Aima & Judy Hieta for "what to bring": 526-3284.

March 28 - JPP Fiddlers Concert & Dance, 8:00 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Tickets: 415-467-8512. Järvelän Pikkupelimannit (JPP), seven folk musicians from Kaustinen, Finland, is led by Mauno Järvelä and also features Antti Kettunen who plays the kantele.

CONNECTICUT

Feb. 22 - Finnish Baking, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury.

MARYLAND

Feb. 16 - Laskiainen, noon til dusk, Norse Park, Freeland. Peasoup and pancakes, winter sport activities weather permitting. For more info: Marianne Miles (381-9384) or Tom Salmi (381-0056).

MASSACHUSETTS

Feb. 12 - Finnish American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Program: Video "The Fitchburg Mosaic: The Finnish Americans" (1983).

Feb. 15 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

Feb. 19 - Finnish American Society of Cape Cod meeting, 7:30 pm, First Lutheran Church, Rt. 6A, W. Barnstable. Language class at 6 pm; Silent Auction follows meeting.

Feb. 22 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

Feb. 23 - Kalevala Day program, 2:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by Central Committee. - Finlandia Foundation Boston Chapter monthly meeting, 3:00 pm, St. Paul Lutheran Church, 929 Concord Tpk (Rt. 2), Arlington. Speaker: Roy Helander on Kalevala folklore.

Feb. 29 - Kalevala Day program, 7:00 pm, Concord Street Circle, Maynard. Sponsored by Ladies of Kaleva.

MICHIGAN

Feb. 15 - Valentine Dance, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. Music by Southfield Velvetones Big Band.

Feb. 16 - Finnish Center Association Senior Citizen Housing corp. annual meeting, 1 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Registration at 12:30 pm.

- Finnish Center Association annual meeting, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Registration at 12:30 pm.

Feb. 22 - Finnish-American Club pasty sale, Finnish Center, Farmington Hills. Orders: Norbert Leppanen at 474-3907 after 5 pm.

- Semi-annual Las Vegas Nite, 8 pm-midnite, Finnish Center, Farmington Hills.

Feb. 29 - Hoijakat pasty sale, Finnish Center, Farmington Hills. Orders taken by Matt & Elsie Tilley at 313-682-4189.

MINNESOTA

Feb. 21 - Finnish American Cultural Activities Inc. monthly meeting, 7:30 pm, International Institute, St. Paul. Program: Paul Niemistö on the Ameriikan Pojat brass ensemble and their music.

July 23-26 - "Come home to Minnesota," FinnFest USA '92, Duluth. For more information: FinnFest USA '92, P. O. Box 762, Duluth MN 55801.

NEW YORK

Feb. 14 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter monthly meeting, 8 pm, Central Presbyterian Church, Park Ave and 64th St, Manhattan, New York. Program: Eila Kaarresalo-Kasari on "Love in Finnish Style."

TEXAS

Feb. 13 - Finnish-American Society of Dallas/Ft. Worth meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, North Dallas. Program: Panel discussion featuring Finnish exchange students attending local area high schools.

All programs subject to change

2-2-'92... TOINEN PÄIVÄ HELMIKU

This morning while the slumbering world was wrapped in gauzelike balls of sleep

The Groundhog burrowed forth in faith his rendezvous with Spring to keep.

Through February's frosty haze, reluctant as a ferret might

He scurried from his tunneled lair into the eerie morning light.

He wagged his whiskers, shook his head, then ventured forth to look around,

And seeing, much to his chagrin, his shadow etched on frozen ground,

He wasted not a moment more! Like quicksilver he turned... and... Zap!

Dived back to interrupted dreams... and six more weeks of winter's nap!

... Kim Aalto

Fitchburg ja ympäristö

Kirkollisia

Uutispaloja

Fitchburgin Historiallinen yhdistys juhli äskettäin 100-vuotispäiväänsä lähes 100 osanottajan joukolla museonsa tiloissa.

Yhdistys perustettiin helmikuun 3, 1892 klo 6:30 illalla. Perustajina oli John F.D. Garfield kuuden muun ohella.

Merkkipäivää juhlittiin osavaltion ja kaupungin virkailijoiden, jäsenten sekä nykyisten että entisten toimistijoiden seurassa.

Osavaltion edustaja Emile J. Goguen (D-Fitchburg) ojensi yhdistyksen toiminnanjohtajalle Eleanor F. Westille edustajainhuoneen julistuksen, missä yhdistystä kiitettiin työstään Fitchburgin historian tallentamiseksi.



Eleanora West

Tulevia tilaisuuksia

Keskiviikkona, helmik. 12. p:nä klo 7:30 ill. Finnish American Club of Saiman kuukausikokous Saiman Puistossa. Ohjelmassa video "The Fitchburg Mosaic: The Finnish Americans".

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, helmik. 15. p:nä klo 8-12 yöllä. D. Wells Duo takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Kalevalajuhla sunnuntaina, helmik. 23. p:nä klo 2:00 ip. Saiman Puistossa. Luvassa hyvä ohjelma. Kahvitarjoilu. Järjestäjä suomalaissuurojen Keskuskomitea. Kaikki tervetulleita!



Niilo Lehikoisen puuveistoksia esitellään Kalevalajuhlan yleisölle videon välityksellä.

Pormestari Jeffrey A. Bean puolestaan julisti päivän Fitchburgin Historiallisen Yhdistyksen päiväksi.

Kaupungin satavuotiskomitean puheenjohtaja Beatrice M. Jordan luovutti Westille \$1,000 sekun yhdistyksen toiminnan tukemiseksi.

Osanottajien joukossa oli myös John A. Bosk, yhdistyksen ainoa suomalaissukuinen presidentti. Bosk johti yhdistystä vuosina 1972-75.



John Bosk

Yhdistyksen kokoelmista löytyy myös suomalaisia tavaroita mm.: kirjoituspöytä, mikä kuului John Laksolle, joka oli yksi ensimmäisiä paikkakunnan suomalaisia; Esteri Hukari Seddonin lahjoittama Toholammelta lähtöisin oleva rukki; sekä Fitchburgissa 1800-luvun lopulla ja 1900-luvun alussa julkaistun *Totuus* -sanomalehden nidos.

Yhdistyksen 100-vuotispäivän merkeissä West ilmoitti yhdistyksen johtokunnalle jättävänsä virkansa vuoden viimeisenä päivänä. West on toiminut yhdistyksen johdossa viimeiset 19 vuotta.

Finnish Ski Club on edustetuna tämän kuun 22. päivänä pidettävässä Perinteisessä Finlandia-hiihdossa, sillä kol-

me jäsentä - Irving White, Rudy Lahti ja Karl Mäkelä - osallistuvat tähän 75 kilometrin hiihtokilpailuun.

Suomen kansalliseepoksen nimikkojuhlaa Kalevalapäivää vietetään sunnuntaina, helmik. 23. päivänä klo 2:00 iltapäivällä Saiman Puistossa.

Ohjelma koostuu musiikista ja Kalevalan naisista Miriam Lehdon kokoamana. Paikallisen konsuli Edwin E. Kaarelan säveltämät kaksi laulua kuullaan Irene Pääkilän, Aili Walschin, Harriett Matsonin, Helen Syrjälän ja Bertha Tiilikalan tulkitsemana.

Allan Tastula viihdyttää kanteleen soitolla ja Ingrid Lahti Sweeney esittää Aion tans-

jatkuu seuraavalla sivulla

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus *Hyvät Uutiset* lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 ip., Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan työntekijänä toimii Erkki Kivi vaimonsa Saara-Liisan kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 119 Marshall St., Fitchburg.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin aamulla klo 9:30. Pastori Phillip Meher saarnaa. Klo 10:30 kahvi- ja mehutarjoilu. Klo 10:45 pyhäkoulu kaikenikäisille.

Pyhäkoulu leikkikouluikäisistä (3 v.) 9-luokkalaisiin klo 10:45 - 12:00 aam. Debbie Champagne valvoo.

Nuorisoryhmä kokoontuu joka toinen sunnuntai-ilta klo 6-8. Mark ja Tami Green ohjaajina.

Jokaisen kuukauden toisena sunnuntaina seurakunnan nuorimmaisilla, 4-12 -vuotiaille, on oma jumalanpalveluksensa klo 9:30 aam. seurakuntasalin puolella. Heitä opastetaan Jeesuksen ja Raamatun maailman musiikin, draaman ja sätkynukkejen välityksellä.

Messiah Luterilainen seurakunta

Sunnuntaina, helmik. 16 p., klo 9:15 aam. sunnuntaikoulu. Klo 9:15 aikuisten raamatutunti. Klo 9:30 korkeakoululaisten raamatutunti. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Välittömästi jumalanpalveluksen jälkeen kokoonnutaan keskustelemaan pääsiäisaamun aamiaisesta. Klo 3:00 suomenkielinen Naistenliitto kokoontuu. Tarjoilu yhteinen! Vieraat tervetulleita!

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
helmik. 15. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo
soittaa

Kaikki tervetulleita!

Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

EXPERIENCE THE DIFFERENCE HUHTALA OIL CO. MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 44 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

FUEL OIL

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia. Kitchenaid astianpesukoneita

NORTH END SUBARU MAZDA ISUZU

SUBARU-MAZDA

757 Chase Road, Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911

ISUZU

525 John Fitch Highway, Fitchburg
(508) 345-1011

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki Kevin D. Nivala
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

HENKILÖ ...

jatkoa sivulta 6

lä, käyttänyt nimeä **Wilson**, merimies, asunut ilm. Michigan, kolme lasta.

Kaarla Erik Juha synt. 5.10. 1964 New York, asunut Somerville, Massachusetts.

Kumpulainen Juhani Matias synt. 23.2. 1947 Viitasaari, USA:han 1966, asunut Massachusetts.

Laine Jalmar ent. Jussilainen synt. Kurkijoki, asunut Elmhurst, New York, ed. sisarukset: **Laine Bruno**, **Laine Sylvia**, **Laine Eugen**.

Lantto Pekka synt. 15.5. 1876 Ylitornio, vaimo Maria Kustaava, USA:han 1905.

Laamanen Hilda o.s. Lantto synt. 2.6. 1869 Ylitornio, puoliso Matti, poika Eino Aksel synt. 8.8. 1893.

Laaninen Ida o.s. Lantto synt. 19.4. 1872 Ylitornio, USA:han 1899.

Välimaa Herman synt. 21.1. 1886 Ylitornio, USA:han 1906.

Lantto Kustaa (Gustav) synt. 5.9. 1851 Ylitornio, USA:han 1881

Lindqvist Aina o.s. Myntti, synt. 9.8. 1901 Keuruu, USA:ssa vuosina 1923-1932, puoliso Otto Lindqvist.

Mattila Tyyne Johanna synt. 10.7. 1892 Ähtäri, USA:han

1911, asunut v. 1971 New Jersey.

Mickelsson Johannes Edward Teodor synt. 12.9. 1873 Sund, USA:han 1905.

Oksanen Jenny Maria synt. 11.10. 1892 Mäntsälä, kuollut 13.4. 1926 Michigan. Oksanen on tyttönimi, tiedetään olleen naimisissa, mutta ei tietoa sukunimestä.

Pajarinen Veera synt. 1900, nykyisin sukunimeltään mahd. **Palmer** tai **Negier**, asunut Duluth, Minnesota.

Peltonen Gary synt. 10.10. 1944 New York, asunut New Yorkissa ja Californiassa. Äiti Annika Peltonen o.s. Mikkola synt. 1919 Tampere ja kuollut 1975 New York.

Salmi Heikki (Henry) synt. 19.9. 1871 Alastaro, kuollut 10.1. 1917 Virginia, Minnesota. Vaimo Amanda Salmi ja tytär Mrs. Frank Wuori.

Suominen Ella Elviira synt. 5.5. 1910 Rymättylä, USA:han 1920-30 luvulla, kuollut 14.2.1986. Poika Dennis Aron, asunut Kentucky.

Svengren ent. Jansson Johannes Oskar synt. 28.4. 1882 Houtskär.

Välitalo Marko Sakari synt. 2.12. 1967 viimeksi asunut Bostonissa.

ITÄRANNIKON ...

jatkoa sivulta 5

on laajennettava, englanninkielisiä sivuja lisättävä nuoremman polven mukaansamiseksi. Entisaikojen suuret suomalaiskeskukset ovat katoamassa, tänään niitä löytyy oikeastaan vain Floridasta. Kirjeenvaihtajien verkostoa tulisi laajentaa jne.

Ilmoitusten määrää tulisi kasvattaa, mutta työvoiman puutteesta aikaa ei juuri jää ilmoitusten hankkimiselle.

Päivän mittaan vaihdettiin ajatuksia kaikista lehden valmistukseen liittyvistä asioista. Ideoita tuntui olevan, ongelmana oli pikemminkin se, miten ne voitaisiin toteuttaa.

Osanottajat olivat kiitollisia Finlandia Foundationille rakentavan palaverin järjestämisestä. Kaikki olivat yksimielisiä siitä, että samanlaisia kokouksia tulisi pitää ainakin kerran vuodessa.

FINNISHNESS

continued from page 10

different manner and scale from the years of heavy migration.

"Moreover, it needs to be borne firmly in mind that 'Finnishness' is also undergoing change in Finland, and may not bear a close resemblance any more to the characteristic mentality taken with them to America by the migrants at the end of the last century.

"It is, for example, a question of world view and interpretation how much credence should be given to the superhuman qualities of *sisu* (determination) and *talkooohenki* (collective solidarity) attributed to the immigrant generations, certainly they do not appear to be particularly applicable as a feature distinguishing the pre-

sent generations of Finns in Finland from other nationalities - but that is a different story."

(personal note: Virtanen refers to "inter-Wars." I have asked several people and they have not been able to answer my question as to what wars these were. I would appreciate being enlightened. Toini)

Editor's note: We think Professor Virtanen refers to the period of time between World War I and World War II, the 1920s and 1930s.

(Note: Subsequent articles will appear as it would be impossible to cover this excellent conference in one article.)

Finlandia Foundation

Boston Chapter

ARLINGTON, MA - Finlandia Foundationin Bostonin jaosto kokoontuu sunnuntaina, helmik. 23. päivänä klo. 3:00 iltapäivällä St. Paul Lutheran kirkossa, 929 Concord Turnpike (Rte. 2).

Ohjelman aiheena on Suomen kansalliseepos Kalevala ja Roy Helander toimii puhujana. Viimevuosina jaoston Kalevalajuhlat ovat keskittyneet eepoksen runouteen, tarinankulkuun ja sen englanninkielisiin käännöksiin - erityisesti oman jäsenen Eino Fribergin äskettäiseen käännökseen - sekä sen inspiroimaan musiikkiin.

Helander on valinnut aiheeseen eepoksen kansanperinteen.

Johtokunta valittu

Jaoston tammikuuisessa kuu-kausikokouksessa valittiin seuraavat henkilöt toimihenkilöiksi vuodelle 1992:

- Presidentti: Marja-Terttu Meharry

- Varapresidentti: Karl Mäkelä

- Tuleva presidentti: Maija

Mord

- Sihteeri: Terttu Savoie

- Rahastonhoitaja: Marja-Leena Bailey

- Ohjelmakomitea: Roy Helander

- Vieraanvaraisuus: Liisa Rosetti

- Jäsens sihteeri: Liisa Chanoff

- Stipendirahasto: Vera Smith

- Lasten ohjelmat: Päivi Rätty-Rodriguez ja Raija Nieminen

- Uutiskirje: Viola Ray

- Jäsen: Carol Pärssinen

Cape Cod, MA

Finnish American Society of Cape Cod kokoontuu keskiviikkona, helmikuun 19. päivänä klo 7:30 illalla First Lutheran kirkossa, Rt. 6A West Barnstable.

Suomenkielen oppitunti alkaa klo 6. Kokouksen jälkeen pidetään "hiljainen" huutokauppa.

Kaikki tervetulleita!

Please Show Your Support!

Buy American Made Buttons

\$1.00 EACH

PROCEEDS TO BENEFIT THE



Special Olympics

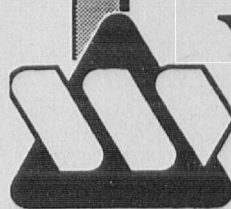
Get on the TEAM

arc

NORTH WORCESTER COUNTY ASSOCIATION FOR RETARDED CITIZENS, INC.

All proceeds to benefit the Massachusetts Special Olympics.

Thank You!



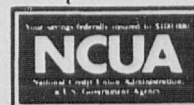
Workers' Credit Union
Your Financial Resource

815 Main Street
Fitchburg
345-1021

40 Fairmount Street
Fitchburg
343-5610

313 Pleasant Street
Gardner
632-9200

12 North Main Street
Orange
544-2188



Suomen uutisia

Rakennusvirasto:

Marmori ei sovi Finlandia-taloon

Helsingin kaupungin rakennusviraston selvityksen mukaan marmori ei näyttäisi soveltuvan Finlandia-talon seinämateriaaliksi. Rakennusvirasto on tehnyt laajoja selvityksiä marmorilevyjen käytöstä, sillä Finlandia-talon julkisivu on pahoin rapistunut.

Julkisuudessa marmorilevyjen käyristymisen syyksi on usein väitetty väärää kiinnitystapaa. Rakennusviraston mukaan väitteelle ei löydy tukea yhdestäkään sen saamista tutkimuksesta tai lau-

sunnosta. Virasto on saanut marmoria koskevia lausuntoja Italiaa myöten.

Tehtyjen tutkimusten ja asiantuntijalausuntojen mukaan marmori yksinkertaisesti haurastuu Suomen oloissa, ja tämän vuoksi marmorilevyt menettävät lujuuttaan ja käyristyvät.

Helsingin apulaiskaupunginjohtaja Carl Johan Adolfsen kertoi äskettäin, että saatujen selvitysten mukaan marmori kestää Suomen oloissa

vain 15 vuotta, minkä jälkeen se on uusittava.

- Olemme vuosikautia yrittäneet saada marmorille myön- teisiä lausuntoja, mutta aina vaan tulee kielteisiä lausuntoja vastaan. Mitä enemmän tätä asiaa tutkitaan sitä enemmän kielteistä marmorin kannalta tulee vastaan hän selvitti.

Seuraavan kerran Finlandia-talon julkisivumateriaalia käsitellään myöhemmin tässä kuussa, jolloin epävirallinen työryhmä kokoontuu käsittelemään asiaa. Työryhmään kuuluu Adolfssonin lisäksi Finlandia-talon ja rakennusviraston edustajia.

Finlandia-talon julkisivun korjaus on määrä alkaa vuoden 1994 alussa.

Suomen uutisia

Suomen tuonti laski rajusti

Tuonnin roima supistuminen paransi Suomen kauppataasetta viime vuonna merkittävästi. Vuoden lopussa kauppataase oli yli viisi miljardia markkaa ylijäämäinen, kun se vuotta aiemmin oli lähes kaksi miljardia markkaa alijäämäinen.

Idänvientä kutistui viime vuonna 65 prosenttia, mutta oli kuitenkin vielä viisi prosenttia koko viennistä. Saksa nousi Suomen tärkeimmäksi kauppakumppaniksi.

Suomen tullihallituksen tilasto osoittaa, että Suomen kauppataaseen suotuisa kehitys ei johdu viennin menestyk-

sestä, vaan tuonnin rajusta laskusta. Viime vuonna Suomen viennin määrä supistui yhdeksän ja arvo kahdeksan prosenttia.

Tätä voimakkaammin vienti on sotien jälkeisenä aikana vähentynyt ainoastaan ns. Korean noususuhdannetta seuranneina vuosina 1950-luvun alussa.

Suomen kehitysmaavienti kasvoi 13 prosenttia. Suomi vei kehitysmaihin kaksi kertaa enemmän kuin entiseen Neuvostoliittoon. Niinpä kehitysmaiden osuus kokonaisviennistä nousi kymmeneen prosenttiin.

Uotisen aika alkoi Kansallisbaletissa

- Minä uskon, että syntyy hyvää ja heti, pamauttaa *Jorma Uotinen* ja tehostaa sanojaan nyarkiniskulla pöytään. Uotinen aloitti virallisesti työnsä Suomen Kansallisbaletin johtajana helmikuun alussa. Hän sanoo ottaneensa työn vastaan nöyränä ja varmana.

Ensimmäistä lehdistötilaisuuttaan johtajan ominaisuudessa pitänyt Uotinen sanoi ottaneensa tehtävän vastaan elävästä kiinnostuksesta tanssitaiteeseen.

- Uskon, että luovia ihmisiä kannustaa sisäinen motivaatio, ei valta, raha tai henkilökohtainen maine, vaan halu löytää uutta.

Kansallisbaletin tehtäväksi hän määritteli kansallisen identiteetin vahvistamisen, perinteiden vaalimisen ja jalostamisen.

- Ei kuitenkaan pysähtyneellä tavalla vaan tuomalla esiin uusia vaihtoehtoja rohkeasti ja ennakkoluulottomasti.

Johtajuutta hän kuvaili eetiseksi haasteeksi. Olennais-

ta ei ole korostaa omaa asemaansa vaan syöksyä toimintaan ja saada jotain aikaan.

Tanssijat ovat kyselleet Uotiselta, mikä tulee muuttumaan. Uotinen on vastannut, että jos muutosta tarvitaan, on sen lähdeittä jokaisesta itsestään.

- Tehtäväni ei ole käskää vaan ohjata, suunnata ja neuvota. Oma työmoraliini on olla varma ja nöyrä. Tämä edellyttää avoimuutta molemmilta osapuolilta.

Uotinen kiteyttää näkemyksensä yksinkertaisesti; arvostus yksilöä kohtaan.

Omaa tanssimistaan Uotinen ei aio jättää kokonaan johtajuuden takia.

- Aion pitää itseni siinä kun-



Klassinen ja moderni lyövät kättä sovussa Uotisen vetämässä Suomen Kansallisbaletissa.

nossa, että voin tanssia itsekin. Fyysisesti minulla olisi muutama vuosi vielä aikaa.

Uotinen lupaa käydä ryhmänsä treeneissä, koska hän haluaa säilyttää elävän kontaktin tanssijoihin. Virastoihmistä hänestä ei saa.

Varsinaista ohjelmistosuunnitelmaa ensi näytötkaudel-

le Uotinen ei julkaissut ensimmäisessä lehdistötilaisuudessa. Hänen ensimmäinen valintansa on kuitenkin Hampurin baletin johtajan, **John Neumeierin** koko illan baletti *Kuten haluatte* Mozartin musiikkiin. Neumeieria pidetään yhtenä maailman merkittävimmistä koreografeista.

Uotinen haluaa kehittää myös balettikoulun toimintaa, tehdä opetussuunitelman selkeämmäksi ja laajemmaksi. Hän toivoisi, että koulusta tulee henkisesti ja fyysisesti niin notkeita tanssijoita, että he pystyvät toteuttamaan tämän päivän koreografien näkemyksiä.

Finnair esittää lomautuksia

Finnair on esittänyt koko henkilöstölle kahden viikon lomautusta kuluvan vuoden aikana. Tällä tavoin pyritään neljän prosentin säästöön palkkakustannuksissa, mikä merkitsee yhtiön mukaan noin 40 miljoonaa markkaa. Lisäksi esitetään mm. eläkeiän pidentämistä.

Finnairin lomautusaikomus ei ilmailualan unionin mielestä ratkaise lentoyhtiön ongelmia. Se muistuttaa, etteivät lomautusesitykset ole vakautuslinjan mukaisia.

- Lomautuksien vaikutus olisi vain tilapäinen. Ne vaikeuttaisivat koko yhtiön kohdistuessaan myös monien jatkuvasti tuottoisien yksiköiden toimintaa ja veisivät huomiot tiedossa olevilta muutostarpeilta, IAU sanoi antamassaan kannanotossa.

Lomautusten vaihtoehtona

Finnair on esittänyt, että henkilöstö lyhentäisi lomiaan tai vapaitaan kaksi viikkoa. Tästä tulisi yhtiölle säästöä, koska sijaisia tarvittaisiin normaalia vähemmän. Kolmantena vaihtoehtona tarjotaan lomarahojen leikkaamista.

Finnairin henkilöstö toimi viime keväänä edelläkävijänä, kun se suostui palkkojen jädymiseen 13 kuukauden ajaksi. Yhtiö lupasi vastavasti, ettei henkilöstöä irtisanoita sopimuksen voimassaollessa. Myös uuteen tarjoukseen liittyy vastaava työsuhdeturva.

Säästöt on tarkoitus toteuttaa niin, etteivät ne häiritse liikennepalveluja.

Finnairin viime tilinpäätös oli noin 60 miljoonaa markkaa tappiollinen, ja tappiota tulee todennäköisesti myös maaliskuun lopussa päättyvältä tili-

kaudelta.

Yhtiön palveluksessa on noin 7,000 työntekijää. Henkilöstökustannukset muodostavat 35 prosenttia kaikista menoista.

Suomen velka kasvoi äkkiä

Suomen ulkomainen velka kasvoi viime vuonna poikkeuksellisen nopeasti, ilmenee Suomen Pankin laskelmista. Koko maan ulkomainen nettovelka oli vuoden lopussa 179 miljardia markkaa, josta valtion osuus oli liki 53 miljardia markkaa.

Velka oli vuodessa kasvanut 43 miljardia markkaa, ja vuoden lopussa ulkomainen nettovelka vastasi jo kolmannesta kokonaistuotannosta.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomaille: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

Suomen uutisia

Aho haluaa hakemuksen EY:hyn maaliskuussa

Suomen pääministeri **Esko Ahon** (kesk) mukaan Suomen on haettava Euroopan yhteisön jäsenyyttä maaliskuussa yhtä aikaa Ruotsin ja Itävallan kanssa, jos hallitus pääsee yhteisymmärrykseen jäsenyyteen liittyvistä reunaehdoista.

Aikataulua on pääministerin mukaan täsmennetty, koska integraation etuja ja haittoja on ehditty jo arvioida ja kansalaiskeskustelu on saatu aikaan.

EY:n päämajasta ei ole pääministeri Ahon mukaan kiirehditty Suomen päätöksentekoa. "Brysselistä ei ole tullut kiirehtiviä viestejä. Eta-neuvottelujen tielle tulleet pulmat ovat tietysti luoneet epävarmuutta", Aho sanoi.

Hallitus ei tule päättämään reunaehdoista yksityiskohtai-

sesti. "Tarkoituksena on sopia varsin yleisellä tasolla, minkälaisin edellytyksin jäsenyyttä lähdetään hakemaan. Konkreettiset lukuja sisältävät täsmennykset tulevat vasta neuvotteluvaiheessa", Aho ilmoitti.

Ahon mukaan eduskunta päättää hakemuksen muoto-
seikat, mutta itse hän suosittelee Ruotsin mallin mukaista yhden lauseen lyhyttä kaavaa.

"Jos jäsenyyttä haetaan, se tehdään ilmoituksena. Reunaehdot sisältyvät eduskunnalle annettavaan selonte-
koon neuvottelutavoitteista."

Aho korosti kuitenkin, että mahdolliseen jäsenyyteen on suhtauduttava tosimelellä, kuin avioliittoon. "Sopimuksessa ei ole mainintaa eroamisesta, mutta sitä ei ole käytännössä estettykään."

Tammikuussa Suomessa 13 pankkiryöstöä

Rahalaitosryöstöjen ennätystahti on jatkunut Suomessa koko tammikuun. Vuoden alusta lähtien on maassa tehty 13 ryöstöä. Poliisin mukaan myös muihin kohteisiin kuten kioskeihin ja huoltoasemiin tehtyjen ryöstöjen määrä on lisääntynyt rajusti, erityisesti Helsingissä.

Viime vuonna tehtiin koko maassa kaikkiaan 103 rahalaitosryöstöä, kun määrä edellisvuonna oli vain 42. Vuoden ensimmäisen kuukauden vauhti ennakoiti jo puoltatoista-

sataa ryöstöä.

Tämän vuoden rahalaitosryöstöistä yhdeksän on tehty pääkaupunkiseudulla ja niistä seitsemän Helsingissä. Kaikkiaan Helsingissä on tehty alkuvuonna parikymmentä aseellista ryöstöä. Viime vuonna Helsingissä tehtiin kaikkiaan satakunta aseellista ryöstöä.

Useimmat pankkiryöstöt on tehty ampuma-asella uhaten ja hieman ennen pankin sulkemista.

Helsingin lentomelu seurataan

Suomen ilmailuhallitus sijoittaa vuoteen 1995 mennessä Helsinki-Vantaan lentoasemalueelle melunseurantajärjestelmän, jolla voidaan jatkuvasti seurata ja valvoa melutasoa.

Helsinki-Vantaan lentokentän meluennusteiden tarkistaminen on meneillään. Selvitystä laativa tanskalainen yhtiö on toimittanut Vantaalle alustavia tuloksia lentomelun vuoden 1990 tilanteesta ja ennusteesta vuodelle 2010.

Liikenne on kasvanut vuoden 1983 aikaisesta 85,000 operaatiosta 130,000 nousuun tai laskuun vuodessa. Liikenteen kasvusta huolimatta melualue supistuu ensi vuosikymmenen tienoilla. Se johtuu lentokoneiden melurajoitusten tiukentumisesta ja konekannan uusiutumisesta.

Alustava selvitys vuoden 2010 melualueesta kuvaa tilannetta, jossa liikenne on kasvanut 240,000 operaatioon vuodessa ja tuleva kolmas kiitotie on tehokkaassa käytössä.

Taipale YK:n asiantuntijaksi Venäjälle

Sosiaali- ja tervyshallituksen pääjohtaja Vappu Taipale on mukana YK:n kansainvälisessä asiantuntijavaltuuskunnassa, jonka Venäjän presidentti Boris Jeltsin on kutsunut pohtimaan sosiaalipoliittikkain liittyviä muutoksia markkinatalouteen siirryttäessä.

Valtuuskunnalta odotetaan ehdotuksia sosiaalisen turvallisuuden ja hyvinvoinnin kehittämiseksi, mutta tarkoituksena on myös luoda pohjaa jatkuvalla kansainväliselle yhteistyölle.

Valtuuskunnan työlistan kysymyksiä ovat mm. sosiaalisen oikeudenmukaisuuden toteutuminen valtion omaisuutta yksityistettäessä, uusi työllisyyspolitiikka, markkinatilanteita seuraava hinta- ja palkkapolitiikka sekä sosiaalipalveluiden uudelleen järjestäminen osittain yksityiseltä pohjalta. Kokouksessa pohditaan myös hallinnon hajauttamista tasavaltioihin ja toisaalta yhteistoimintaa tasavaltiojen välillä.

Inkeriläisiä virtaa tasaisesti Helsinkiin

Vaikka Suomen työllisyystilanne heikkenee koko ajan, toiveikkaita inkeriläisiä paluumuuttajia virtaa maahan koko ajan. Viime vuonna Helsinkiin muutti noin 1,700 inkeriläistä, ja paljolti heidän ansiostaan Helsingin väkiluku kääntyi viime vuonna pitkästä aikaa nousuun. Suomeen on 1980-luvun lopulta lähtien muuttanut kaikkiaan noin 5,000 inkeriläistä.

Aluksi Suomessa riitti työtä kaikille halukkaalle. Jos tilanne olisi jatkunut samanlaisena, ongelmia ei olisi sen enempää muuttajilla kuin suomalaisilla virkamiehilläkään. Tällä hetkellä painavat työttömyys ja toimeentulo-ongelmat.

Tämänhetkisistä tulijoista juuri kenelläkään ei ole työpaikkaa tiedossa, vaan lähes kaikki tulevat suoraan työvoimatoimiston asiakkaiksi. Viime vuonna Helsingin työvoimatoimistossa asioi yli 1,100 inkeriläistä.

Vaikeuksia lisää se, että nykyisillä tulijoilla ei useinkaan ole ammattikoulutusta. Ensimmäiset sijoittuivat hyvin töihin senkin vuoksi, että he olivat yleensä hyvin koulutettuja.

Koulutus lähes ainoa vaihtoehto

Useimpien inkeriläisten suomenkielen taito on niin heikko, että työhön sijoittuminen on senkin takia vaikeaa. Tällä hetkellä koulutuksessa on 125 inkeriläistä, heistä noin sata on ohjaavassa koulutuksessa, jossa muun muassa opiskellaan kieltä ennen kuin siirytään ammattiopintoihin.

Inkeriläiset tulevat Suomeen kolme kuukautta voimassa olevalla kutsuviisumilla. Sinä aikana on mahdollista anoa työ- ja oleskelulupaa. Ensiksi tulleilla inkeriläisillä asiat olivat kunnossa.

He kävivät etukäteen Suomessa tekemässä työsopimuksen ja muuttivat vasta sitten. Monella oli asuntokin valmiina. Nyt monet joutuvat asunto- ja rahapulassaan hakemaan apua Helsingissä sosiaalivirastosta. Pääkaupungissa oli joulun alla työttömänä 524 inkeriläistä.

Marmorisia ja graniittisia hautakivia

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930
Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskustalämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita.

Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleenmyyjä halutaan

Suomen tilanne selvitetään

Viisumia Suomeen hakeville selvitetään, millainen tilanne maassa tällä hetkellä on. Siten on yritetty jarruttaa muuttoa nyt pahimman työttömyyden aikaan. Muuttointoa lisää kuitenkin Venäjän ja

Viron epävarma tilanne.

Helsingin sosiaalipäivystyksen johtaja **Olli Salin** muistuttaa, että inkeriläiset eivät ole ainoita entisen Neuvostoliiton alueella asuvia suomalaisia. Hän ennustaa, että Karjalassa asuvien suomalaisten asemasta joudutaan keskustelemaan jo lähiaikoina.



Paluumuuttajat suomalaisten jälkeläisiä

Paluumuuttajilla tarkoitetaan Suomesta aikoinaan Inkeriin muuttaneiden jälkeläisiä, joiden passissa kansallisuutena on suomalainen. Entisen Neuvostoliiton alueella arvioidaan olevan tällä hetkellä noin 70,000 suomalaista. Varsinaisessa Inkerissä heistä asuu 20,000-25,000. Suomalaisista juuristaan huolimatta harva osaa enää suomea edes tyydyttävästi.

Inkeri oli alkuaan noin 15,000 neliökilometrin suuruinen. Se ulottui lännessä Viron rajasta Lavajokeen ja etelässä keskimäärin 50-80 kilometrin päähän Suomenlahden rannikosta. Inkerillä oli Suomenlahden rantaviivaa 210 kilometriä ja Laatokan rantaa 110 kilometriä.

Suomensukuisia kansoja

asui Inkerin alueella jo noin tuhat vuotta sitten. Muutto Suomesta alkoi kuitenkin varsinaisesti sen jälkeen, kun Ruotsi sai Inkerinmaan haltuunsa 1617. Muuttajat tulivat pääasiassa Karjalan kannakselta ja muualta Inkerin lähialueilta. Myöhemmin siirtolaisia tuli myös kauempaa, mm. Savosta.

Inkerinmaalla asui 1920-luvulla yli 130,000 suomalaista. Seuraavan vuosikymmenen vainojen ja pakkosiirtojen aikana suuri osa inkeriläisistä tuhoutui. Tuho paheni vielä toisen maailmansodan raskaiden taistelujen aikana. Vuosina 1943 ja 1944 Suomeen siirrettiin yli 63,000 inkeriläistä, joista suurin osa palautettiin Neuvostoliittoon sodan jälkeen.

1992 HOMECOMING YEAR

CELEBRATE FINLAND'S 75TH YEAR OF INDEPENDENCE

"FIND YOUR ROOTS"

FINNEXPRESS

- SAVE \$100 -
Pay now - Fly later
Airfares will increase March 2

- TRUST YOUR WORLD TO US -
This year is our 30th year of
LOWEST PRICES - SUPER SERVICE

FOR INFORMATION AND RESERVATION CONTACT:



TRAVEL

SERVICE

425 Madison Avenue

New York, N.Y. 10017

Telephones:

212-832-8989

800-677-6454

Maailman tapahtumia

Naton pääsihteeri:

"Ydinpommin tekijöitä värvätty ulkomaille"

Entisen Neuvostoliiton ydinaseteknologian erikoistuntijoita on jo nyt värvätty maihin, jotka haluavat valmistaa ydinpommeja, kertoo läntisen puolustusliiton Naton pääsihteeri **Manfred Wörner**.

Saksalaiselle Bunta-lehdelle antamassaan haastattelussa Wörner sanoo saaneensa tietoja, joiden mukaan neuvostoasiantuntijoita on houkuteltu ulkomaille ja useat ovat lähteneetkin.

Wörner ei nimennyt maita, joihin ydinaseasiantuntijoita on haluttu.

Useat länsimaiden johtajat ovat ilmaisseet pelkonsa siitä, että entisen Neuvostoliiton

ydinaseasiantuntijoiden tietous vuotaa ns. kolmannen maailman maihin. Yhdysvallat on mm. ilmoittanut palkkaavansa neuvostoasiantuntijoita, jotta aivovuoto kyseisiin maihin vältettäisiin.

Wörnerin mukaan asiantuntijoiden muutto ulkomaille on vielä vaarallisempi asia kuin Itä-Saksan valtioiden yhteisön alueella olevat ydinaseet.

Ydintutkijoille muita töitä

Wörner vaatii Nato-maita tarjoamaan ydinteknologiaan perehtyneille tieteenharjoittajille mahdollisuuksia tehdä ydintutkimusta muihin kuin sotilastarkoituksiin. Pääsihteeri

lisäsi, että heille täytyy maksaa niin hyvin, ettei heistä tule ydinaseiden palkkasotilaita.

Sunday Times -lehti kertoo, että Iran on yrittänyt värvätä ydinaseasiantuntijoita entisestä Neuvostoliitosta ja ottanut yhteyttä useisiin heistä Keski-Aasian tasavalloissa.

Pariisissa olevia poliittisia ja tieteellisiä iranilaislähteitä lainannut lehti sanoi, että iranilaisten värvärien joukot ovat tarjonneet 20,000 dollaria ja lisäksi 110,000 dollaria alkupalkkiona, asunnon, sosiaalipalvelut ja muut palvelut niille, jotka olisivat valmiita työskentelemään Iranissa.

Lehti ei osannut kertoa, oliko joku tiedemies jo allekirjoittanut sopimuksen.

Vankeutta entisen DDR:n rajavartijoille

Ensimmäiset tuomiot on langetettu entisen Itä-Saksan rajavartijoita vastaan käydyssä oikeudenkäynnissä Berliinissä.

Yksi rajavartija tuomittiin kolmen ja puolen vuoden vankeuteen. Yhdelle syytetyistä määrättiin ehdollinen vankeusrangaistus, kun taas kaksi muuta vapautettiin syytteistä.

Entinen rajavartija Ingo Heinrich sai 3,5 vuoden vankeustuomion ammuttuaan itäberliiniläistä tarjoilijaa Chris Gueffroyta tämän yrittäessä pakoaa Berliinin muurin ylitse vuoden 1989 helmikuussa. Gueffroy sai surmansa pako yrityksessä.

Heinrichin vartijatoveri Andreas Kuhnpast sai kahden vuoden ehdollisen tuomion ammuttuaan kohti Gueffroyta. Sen sijaan partion kaksi muuta jäsentä vapautettiin syytteistä.

Noin 200 sai surmansa

Entisen Itä-Saksan rajavartijat surmasivat noin 200 itä-saksalaista, jotka yrittivät pakeeta silloiseen Länsi-Saksaan vuosina 1961-1989.

Kaikkien neljän syytetyn asianajajat vaativat päämies-tensä vapauttamista sillä perusteella, että he olivat toimineet silloisen Itä-Saksan dik-tatuurihallinnon sokeina käskyläisinä.

Tuomari Theodor Seidel perusteli kuitenkin oikeuden päätöstä sillä, että Gueffroy'n ampuminen on verrattavissa lähes teloitukseen ja totalitaarisessakin valtiossa yksilön on oltava vastuussa teoistaan.

Saksan tuomioistuinten käsiteltäväksi tulee lähivuosina mahdollisesti tuhat vastaavaa tapausta, joissa on kyse ampumismääräyksen antamisesta. Tällainen syyte on esitetty muun muassa Itä-Saksan entistä johtajaa Erich Honeckeria vastaan. Honeckeria ei ole kuitenkaan voitu pidättää, koska hän on Moskovassa ja on siellä hakeutunut turvaan Chilen suurlähetystöön.

Kolme muuta entisen Itä-Saksan johdon jäsentä odottaa asiansa käsittelyä Berliinin vankiloissa. He ovat entisen salaisen poliisin Stasin päällikkö Erich Mielke, 84, entinen pääministeri Willi Stoph, 77, ja entinen puolustusministeri Heinz Kessler, 71.

Unescolta kulttuurilehti Latinalaiseen Amerikkaan

YK:n kasvatus-, tiede- ja kulttuurijärjestö Unesco ryhtyy julkaisemaan kirjallisuutta sanomalehden muodossa Latinalaisessa Amerikassa. Hanke ulottuu myös Yhdysvaltain espanjankielisille alueille.

Tarkoituksena on liittää kahdesti viikossa ilmestyvä kir-

jallisuusliite 24 maan lehtiin. Sopimuksen hankkeesta solmivat Unescon pääjohtaja **Frederico Mayor** ja meksikolaisen kustannusyhtiön johtaja, Meksikon entinen presidentti **Miguel de la Madrid Hurtado**.

Varat saadaan sanomaleh-

diltä, yksityisiltä yrityksiltä, Unescolta ja Fonfa de Cultura Economica -kustannusyhtiöltä.

Aluksi julkaistaan espanjankielistä kirjallisuutta Latinalaisen Amerikan maista. Alueen taiteilijat kuvittavat teokset.

Kiinassa teloitusaalto

Kymmeniä rikollisia teloitettiin eri puolilla Kiinaa poliisien valmistautuessa kiinalaiselle uuden vuoden vapaalle. Pekingin lehdissä kerrottiin tammikuun lopussa useista teloituksista. Teloitetut olivat syylistyneet ryöstöihin, raiskauksiin, lahjontaan ja muihin rikoksiin.

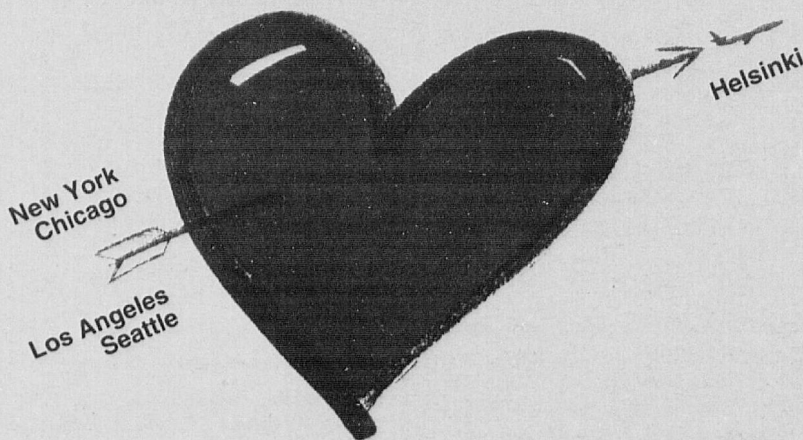
Kiinassa teloitetaan tavallista enemmän ihmisiä ennen uuden vuoden juhlaa, jolloin poliisit ja muut virkamiehet saavat vapaata. Vuodenvaihteen juhlallisuuDET alkoivat tänä vuonna 4. helmikuuta. Teloitukset tapahtuvat usein vain muutama tunti tuomion julistamisen jälkeen.

Lehdistö ja muut valtion tiedotusvälineet tukevat omalta osaltaan hallituksen rikollisuuden vastaista kampanjaa ja kertovat säännöllisesti teloitustuomion saaneista rikollisista.

Salvadorin sodalle piste

Latinalaisen Amerikan verisimpiin ja pisimpiin kuuluva sisällissota päättyi virallisesti tammikuun 16. päivänä, kun Salvadorin hallitus ja sitä vastaan taistellut vasemmistolainen FMLN -sissiliike allekirjoittivat rauhansopimuksen Meksikon pääkaupungissa.

The right flight to Helsinki



Fly SAS from North America to Helsinki and enjoy a convenient transfer via Copenhagen Airport. A welcome retreat from the crowds of other European airports, Copenhagen offers travelers hassle-free connections. Several daily flights to Helsinki allow you to connect directly from your transatlantic flight, or linger and take advantage of wonderful tax free savings at Copenhagen Airport's large shopping center. Mileage Plus and OnePass members earn mileage credit that may be redeemed later for free travel awards on SAS.

**For more information,
contact your travel agent
or SAS at 1-800/221-2350.**

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES